

ECO SERIES

OKI

Руководство пользователя

ML5520

ML5521

ML5590

ML5591



Введение

Мы постарались, чтобы информация в этом документе была полной, точной и своевременной. Производитель полагает, что он не несет ответственности за все ошибки, возникшие в результате использования этого документа. Производитель также не может гарантировать, что изменения программного обеспечения и модификации оборудования, выполненные другими производителями и упомянутые в этом руководстве, не будут влиять на применимость содержащейся в руководстве информации. Упоминание каких-либо программных продуктов, разработанных другими компаниями, необязательно означает одобрение или поддержку этих продуктов производителем.

Приложив все разумные усилия, чтобы сделать этот документ настолько точным и полезным, насколько это возможно, мы тем не менее не гарантируем в любом виде, явном или подразумеваемом, что содержащаяся здесь информация является точной или полной.

Драйверы и руководства последних версий можно найти в Интернете по адресу:
<http://www.okiprintingsolutions.com>

Авторские права © OKI Data Corporation, 2012. Все права защищены.

OKI является зарегистрированным товарным знаком OKI Electric Industry Co., Ltd.

OKI Printing Solutions является товарным знаком OKI Data Corporation.

Energy Star является товарным знаком United States Environmental Protection Agency.

Microsoft, MS-DOS и Windows являются зарегистрированными товарными знаками Microsoft Corporation.

Apple, Macintosh, Mac и Mac OS являются товарными знаками Apple Inc.

Названия других продуктов, а также фирменные наименования являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками их законных владельцев.



Как участник программы Energy Star производитель заявляет, что данный продукт соответствует всем требованиям, изложенным в директивах Energy Star по эффективности использования энергии.

Примечание. Не соответствует требованиям (при применении сетевой интерфейсной платы).



Данный продукт соответствует требованиям, изложенным в директивах Совета ЕС 2004/108/EC (EMC), 2006/95/EC (LVD) и 2011/65/EU (ROHS) с внесенными поправками, где это применимо, в соответствии с законами государств-участников, касающимися электромагнитной совместимости, низкого напряжения, а также ограничения использования опасных веществ.

Данный продукт соответствует стандарту EN55022, оборудование класса В. Однако в случае его комплектации с дополнительной сетевой интерфейсной картой, картой интерфейса последовательной передачи данных RS-232 С или дополнительным устройством подачи листов этот продукт уже соответствует стандарту EN55022, оборудование класса А. В бытовых условиях данная конфигурация может вызвать радиопомехи; в этом случае со стороны пользователя может потребоваться принятие соответствующих контрольных мер.

При оценке этого устройства на соответствие директиве EMC 2004/108/EC использовались указанные ниже кабели. Конфигурации, отличные от приведенной, могут не соответствовать данной директиве.

ТИП КАБЕЛЯ	ДЛИНА (М)	ЖИЛА	ЭКРАН
Питание	1,8	×	×
Порт USB	5,0	×	✓
Последовательный порт	1,5	×	✓
Параллельный порт	5,0	×	×
ЛС	2,1	×	✓

Производитель

OKI Data Corporation,
4-11-22 Shibaura, Minato-ku,
Tokyo 108-8551,
Japan

Импортер в ЕС или официальный представитель

OKI Europe Limited

Blays House
Wick Road
Egham
Surrey, TW20 0HJ
United Kingdom

По вопросам продажи, поддержки, а также по общим вопросам обращайтесь к местному дистрибьютору.

Информация об охране окружающей среды



Содержание

Введение	2
Производитель	3
Импортер в ЕС или официальный представитель	3
Информация об охране окружающей среды	3
Содержание	4
Примечания, предостережения и предупреждения	6
Введение	7
Сведения об этом руководстве	7
Использование электронного руководства	7
Печать страниц	8
Начало работы	9
Размещение	9
Распаковка	9
Установка ленточного картриджа	11
Работа с ленточным картриджем	11
Включение питания принтера	12
Выключение питания принтера	13
Подключения компьютера	13
Параллельный порт	13
Порт USB	14
Загрузка бумаги	15
Драйверы принтера	18
Эмуляции	18
Выполнение печати с компьютера	18
OKI DIPUS	19
Управление принтером с помощью программы DIPUS	19
Использование принтера	20
Компоненты: подача сзади (непрерывные формы)	20
Компоненты: подача сверху (отдельные листы)	20
Загрузка бумаги	20
Подача сзади	20
Подача сверху (отдельные листы)	29
Начало страницы (TOF)	30
Обрезка формы	31
Настройка начала страницы (TOF)	32
Временное изменение настройки начала страницы	33
Сброс настройки начала страницы на значение по умолчанию	34
Функция обрезки формы	34
Возможные проблемы с программным обеспечением	34
Изменение настроек функции обрезки формы	35
Обрезка формы вручную	36
Парковка бумаги	36
Смена путей прохождения бумаги	36
Переключение между непрерывными формами и отдельными листами	36
Переключение между отдельными листами и непрерывными формами	37
Зазор печатающей головки	39
Качество печати	39
Шаг между символами	40
Сброс принтера	41
Изменение эмуляций	41

Режим меню	42
Клавиши в режиме меню	42
Вход в режим меню и выход из него	42
Сброс меню в настройки по умолчанию	42
Печать настроек меню	43
Печать всех настроек меню	43
Изменение настроек меню	43
Настройки меню	44
Обслуживание	56
Замена ленточного картриджа	56
Работа с ленточным картриджем	56
Чистка принтера	58
Наружные поверхности принтера	58
Чистка корпуса	58
Устранение неисправностей	60
Устранение замятий бумаги	60
Замятие бумаги в устройстве подачи сзади	60
Повторяющиеся замятия бумаги в устройстве подачи сзади	61
Замятия одного листа бумаги	63
Общие проблемы	64
Компоненты и дополнительные принадлежности	66
Технические характеристики	67
Указатель	68
Контактная информация компании OKI	69

Примечания, предостережения и предупреждения

ПРИМЕЧАНИЕ

В примечании содержится информация, дополняющая основной текст.

ВНИМАНИЕ!

В разделе «Внимание» представлены дополнительные инструкции, несоблюдение которых может привести к неправильной работе или повреждению оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

В разделе «Предупреждение» представлены дополнительные инструкции, несоблюдение которых может привести к травме пользователя.

С целью защиты устройства, а также для обеспечения его оптимальной работы в данной модели должны использоваться только фирменные и оригинальные ленточные картриджи. Неоригинальные ленточные картриджи могут не работать с данным принтером, даже если они обозначены как «совместимые», или могут работать неправильно, ухудшая производительность и качество печати.

Использование неоригинальных продуктов может привести к аннулированию гарантии.

Характеристики могут быть изменены без уведомления. Все товарные знаки заявлены.

Введение

Благодарим за приобретение принтера.

Принтер этой серии обеспечивает высоконадежную печать текста машинописного качества и графики с высоким разрешением в офисных и домашних условиях. Современная технология печати с использованием 9-игольчатой (ML5520ECO/ML5521ECO) и 24-игольчатой (ML5590ECO/ML5591ECO) ударной матричной головки сочетается с улучшенными материалами и превосходной конструкцией, что обеспечивает высокую производительность и универсальность данного устройства настольного формата. В результате внимательного отношения к вопросам эргономики и прикладным задачам создан интуитивно понятный пользовательский интерфейс для операторов, обладающих различными техническими навыками.

Сведения об этом руководстве

Данное руководство представляет собой инструкции по эксплуатации (последнюю версию см. в Интернете по адресу www.okiprintingsolutions.com) принтера и является частью общей системы поддержки пользователей, компоненты которой перечислены ниже:

- > **Буклет по безопасной установке:** информация по безопасному использованию принтера.
Данный печатный документ, поставляемый с принтером, необходимо прочитать перед настройкой принтера.
- > **Руководство по установке:** информация по распаковке, подключению и включению принтера.
Данный печатный документ поставляется с принтером.
- > Данное **руководство пользователя:** предназначено для ознакомления пользователя с принтером и его функциональными возможностями. Содержит также информацию по обслуживанию и устранению проблем для обеспечения оптимальной работы устройства.
Это электронный документ на компакт-диске.
- > **Руководство по сетевой конфигурации:** подробная техническая информация для администраторов сети по настройке сетевого интерфейса с дополнительным оборудованием.
Это электронный документ на компакт-диске, прилагающийся к дополнительной сетевой интерфейсной карте.
- > **Электронная справка:** электронная информация, доступная в драйвере и программном обеспечении принтера.

Использование электронного руководства

Данное руководство предназначено для просмотра в программе Adobe Acrobat Reader. Используйте элементы навигации и просмотра, представленные в программе Acrobat.

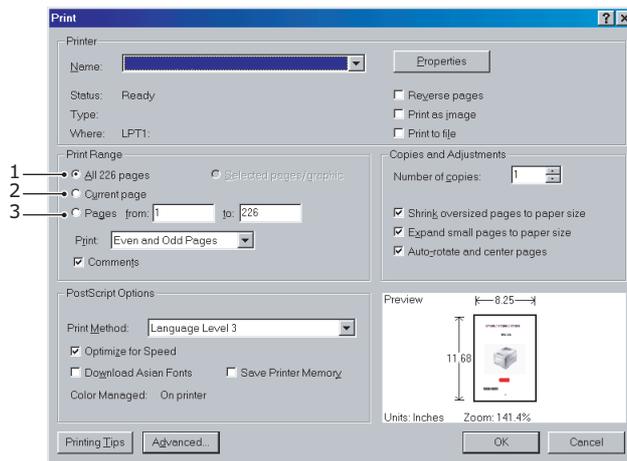
Существуют два способа поиска определенной информации.

- > В списке закладок в левой части экрана щелкните необходимую тему, чтобы перейти к чтению информации по этой теме. (При отсутствии закладок используйте [«Содержание» на стр. 4.](#))
- > В списке закладок щелкните «Указатель» для перехода к указателю. (При отсутствии закладок используйте [«Содержание» на стр. 4.](#)) Найдите необходимый термин в алфавитном указателе и щелкните соответствующий номер страницы, чтобы перейти к странице с искомой информацией.

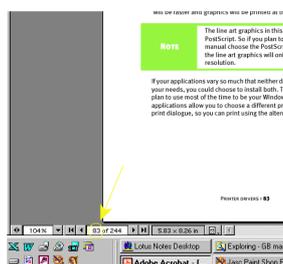
Печать страниц

Можно распечатать все руководство, отдельные страницы или разделы. Порядок печати:

1. На панели инструментов выберите **File** (Файл), затем **Print** (Печать) (или нажмите клавиши **Ctrl + P**).
2. Выберите, какие страницы необходимо распечатать:
 - (a) **All pages** (Все страницы) (1): печать всего руководства.
 - (b) **Current page** (Текущая страница) (2): печать необходимой страницы.



- (c) **Pages from** (Страницы с) и **to** (по) (3): указание номеров страниц для печати диапазона страниц.



3. Щелкните **ОК**.

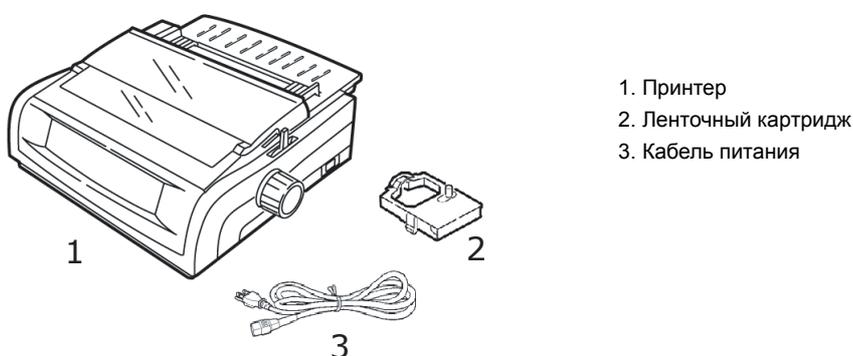
Начало работы

Размещение

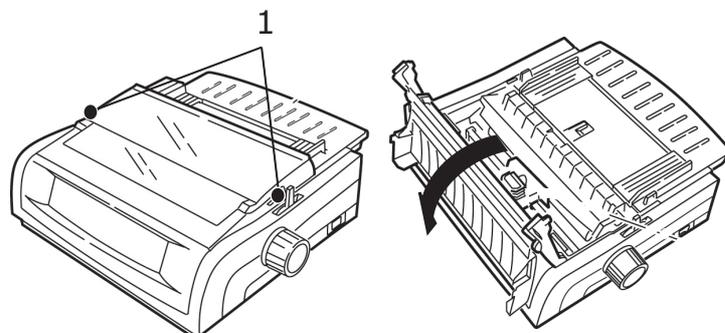
- > Установите принтер на жесткую ровную поверхность.
- > Оставьте вокруг принтера достаточно пространства для более удобного доступа к ручке прокрутки валика и различным путям подачи бумаги.
- > Убедитесь в наличии рядом подходящей заземленной розетки электросети.

Распаковка

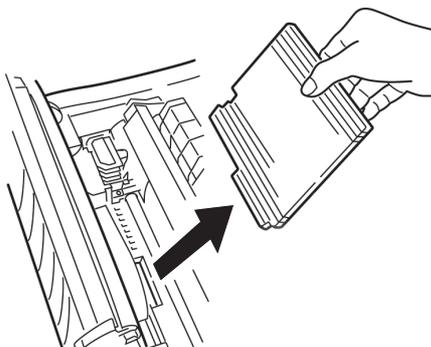
- > При отсутствии каких-либо элементов немедленно обратитесь к дилеру.
- > Сохраняйте упаковочные материалы и коробку на случай, если потребуется доставка или транспортировка принтера.
- > Интерфейсный кабель и бумага продаются отдельно.



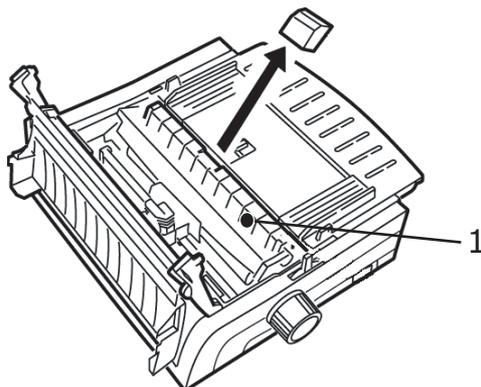
1. Снимите упаковочную ленту, затем возьмитесь за выступы (1) с обоих концов крышки и потяните по направлению к передней части принтера до упора.



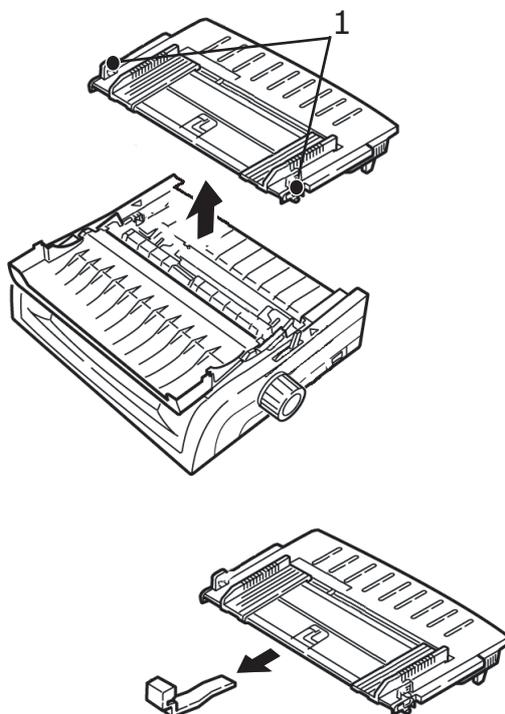
2. Извлеките фиксатор печатающей головки, предназначенный для транспортировки.



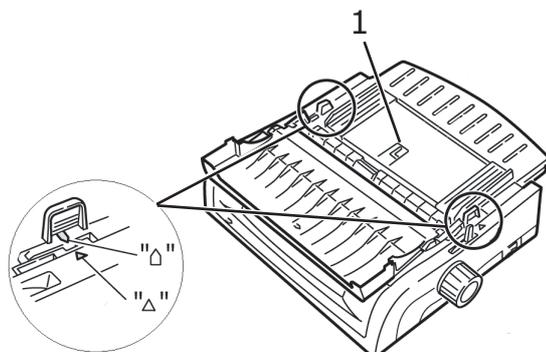
3. Снимите фиксатор для транспортировки с блока ролика натяжения (1).



4. С помощью выступов (1) поднимите и извлеките направляющую для листов, а затем извлеките фиксатор для транспортировки.



5. Установите обратно направляющую листов: вставьте зажимы с обеих сторон разделителя в пазы, обозначенные треугольником, затем нажмите для фиксации разделителя на месте.



Установка ленточного картриджа

ВНИМАНИЕ!

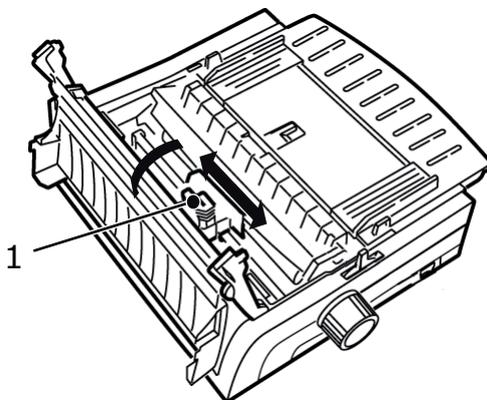
Убедитесь, что новая лента соответствует к принтеру. При установке неподходящей ленты в принтер печать выполняться не будет.

Работа с ленточным картриджем

- > Не извлекайте неиспользуемые ленточные картриджи из упаковки без необходимости.
- > Осторожно! Краситель ленты может оставлять трудновыводимые пятна.
- > Краситель ленты, попавший на кожу или одежду, обычно можно удалить с помощью мыла и воды.

Убедитесь, что принтер **ВЫКЛЮЧЕН**.

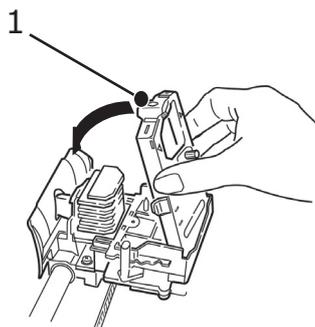
1. Откройте верхнюю крышку и поместите печатающую головку в центр (1).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Печатающая головка может быть **ГОРЯЧЕЙ**.

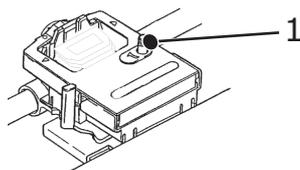
2. Извлеките из упаковки новый ленточный картридж и установите его на печатающую головку.



ВНИМАНИЕ!

Не снимайте экран (1) с ленты.

3. Поверните регулятор (1) натяжного устройства в направлении рельефной стрелки, чтобы устранить ослабление в натяжении ленты.



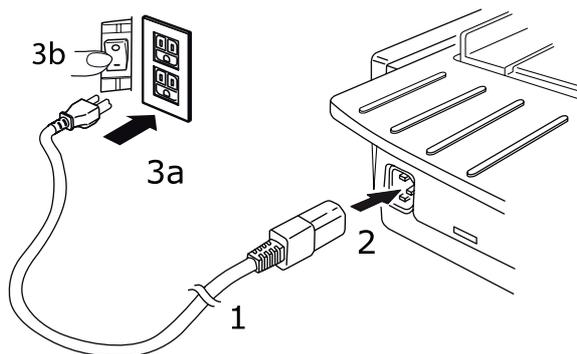
4. Закройте верхнюю крышку и ВКЛЮЧИТЕ принтер.

Включение питания принтера

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Правильная работа данного оборудования не гарантируется, если оборудование подключено к ИБП (источнику бесперебойного питания) и/или преобразователю. Такой режим работы может привести к повреждению данного оборудования. Не используйте ИБП и/или преобразователь.

1. Убедитесь, что выключатель питания установлен в положение OFF (Выкл).
2. Подключите разъем кабеля питания (1) к входному разъему переменного тока (2) на принтере.



3. Подключите кабель питания к розетке электросети 220/240 В переменного тока (3a) и переведите переключатель питания на розетке в положение «включено» (3b).

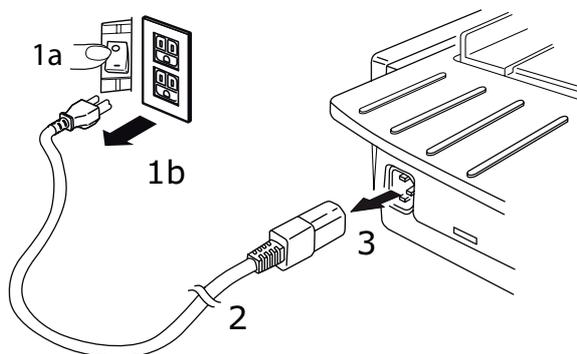
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Будьте осторожны, когда вставляете трехштырьковую вилку переменного тока. Перед тем как ее вставлять, проверьте положение контакта заземления на корпус. Неправильное расположение контактов может привести к повреждению не только основного корпуса принтера, но и периферийных устройств, а также электрическому удару, задымлению и возгоранию.

4. Переведите выключатель питания принтера в положение ON (Вкл).
5. Проверьте, светится ли индикатор питания на панели управления.

Выключение питания принтера

1. Переведите выключатель питания принтера в положение OFF (Выкл).
2. Выключите переключатель на розетке питания (1a), а затем выньте кабель из розетки (1b).



3. Отсоедините разъем кабеля питания (2) от принтера (3).

Подключения компьютера

Принтер оснащен двумя стандартными интерфейсами передачи данных.

ВНИМАНИЕ!

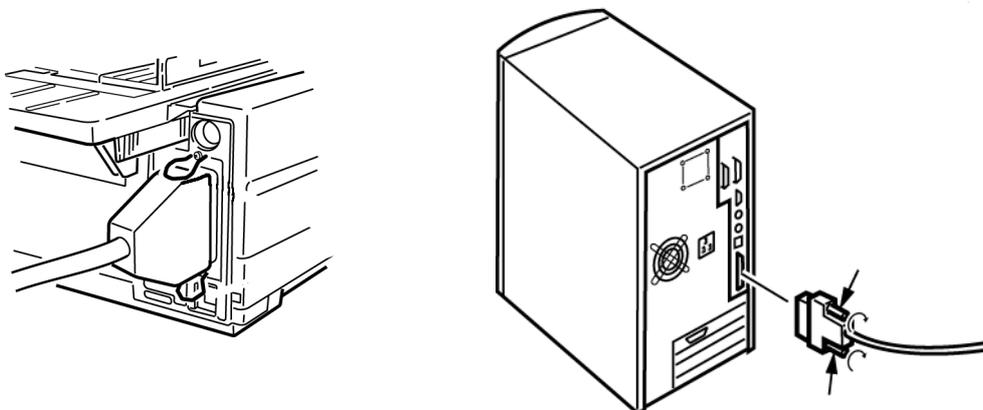
Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь использовать одновременно порт USB и параллельный порт.

Параллельный порт

- > Используется для непосредственного подключения к компьютеру. Для параллельного порта требуется кабель двунаправленной параллельной передачи данных (соответствующий стандарту IEEE 1284).

Убедитесь, что принтер и компьютер **ВЫКЛЮЧЕНЫ**.

1. Подсоедините соответствующий кабель двунаправленной передачи данных к разъему параллельного порта на задней панели принтера. Затем подсоедините кабель к компьютеру и закрепите его.



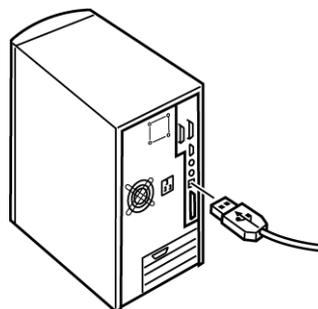
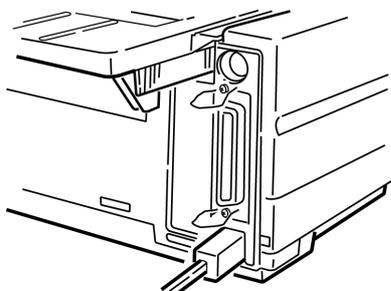
2. Снова **ВКЛЮЧИТЕ** принтер и компьютер.

Порт USB

- > Используется для подключения к компьютеру с операционной системой Windows 2000 или более поздней версии. Для этого порта требуется экранированный кабель длиной 5 м, соответствующий стандарту USB версии 2.0.

Убедитесь, что принтер и компьютер **ВЫКЛЮЧЕНЫ**.

1. Подсоедините соответствующий кабель USB к принтеру. Затем подсоедините кабель к компьютеру.



2. Снова включите компьютер и принтер.

Следующие интерфейсы входят в комплект поставки в качестве дополнительных интерфейсов; их описание приводится в прилагаемой документации по установке:

- > Интерфейс последовательной передачи данных RS-232C
- > Интерфейс подключения к сети 100BASE-TX/10BASE-T

ПРИМЕЧАНИЕ

- > *Сведения о настройке сетевого подключения см. в руководстве по конфигурации сети.*
 - > *Не рекомендуется использовать параллельный порт или USB-порт, если в пакет продукта включен интерфейс RS-232C или сетевой интерфейс.*
-

Загрузка бумаги

Инструкции по загрузке бумаги см. в разделе «Загрузка бумаги» на стр. 20.

Проверка принтера

- > Проверка шрифтов
- > Циклическая проверка ASCII
- > Шестнадцатеричный режим распечатки содержимого памяти

Проверка шрифтов



ВНИМАНИЕ!

Модель с широким ходом каретки: ML5521ECO/ML5591ECO:

При использовании бумаги размером 215,9 мм (8,5 дюйма) перед запуском проверки убедитесь, что в настройках ширины бумаги в меню принтера установлено значение 215,9 мм (8,5 дюйма). В противном случае печать на валике может привести к повреждению принтера. Дополнительную информацию см. в разделе «Режим меню» на стр. 42.

Во время проверки шрифтов выполняется печать образца стандартных шрифтов на принтере.

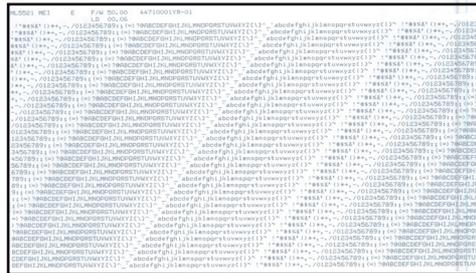
В верхней части распечатки приводится следующая информация: модель принтера, эмуляция, код страны, интерфейс и сведения о версии микропрограммы.

Убедитесь, что бумага загружена.

1. ВЫКЛЮЧИТЕ принтер.
2. Снова ВКЛЮЧИТЕ его, нажав и удерживая клавишу LF (Перевод строки).

Принтер выполнит печать страницы с образцами шрифтов, и на этом проверка будет завершена.

Циклическая проверка ASCII



ВНИМАНИЕ!

Модель с широким ходом каретки ML5521ECO/ML5591ECO:

При использовании бумаги размером 215,9 мм (8,5 дюйма) перед запуском проверки убедитесь, что в настройках ширины бумаги в меню принтера установлено значение 215,9 мм (8,5 дюйма). В противном случае печать на валике может привести к повреждению принтера. Дополнительную информацию см. в разделе «Режим меню» на стр. 42.

В результате проверки ASCII выполняется последовательная распечатка всех 96 символов ASCII в циклическом режиме при любой выбранной гарнитуре (ML5521ECO по умолчанию = Utility (Универсальная печать); ML5591ECO по умолчанию = LQ Courier).

В верхней части распечатки приводится следующая информация: модель принтера, эмуляция, код страны и сведения о версии микропрограммы.

Убедитесь, что в принтер загружена бумага непрерывной формы.

1. ВЫКЛЮЧИТЕ принтер.
2. Снова ВКЛЮЧИТЕ его, нажав и удерживая клавишу QUIET/TOF (Тихая печать/начало страницы). (Если при включении принтера циклическая проверка ASCII не начинается, значит, удерживание клавиши QUIET/TOF (Тихая печать/начало страницы) было недостаточно долгим.)

Принтер выполняет печать проверки ASCII непрерывно.

3. Чтобы завершить тест, нажмите SEL (Выбор).

Шестнадцатеричный режим

Когда принтер переведен в шестнадцатеричный режим, все полученные данные, включая команды проверки и принтера, печатаются как в шестнадцатеричном формате, так и в формате ASCII.

Например, в результате выполнения следующего фрагмента на языке BASIC

```
LPRINT CHR$(27);"0";CHR$(30);"THIS IS AN EXAMPLE OF A HEXADECIMAL DUMP."
```

будет напечатана следующая строка:

```
1B 30 1E 54 60 69 73 20 69 73 20 61 6E 20 65 78 .0.This is an ex  
61 6D 70 6C 65 20 6F 66 20 61 20 68 65 78 61 64 ample of a hexad  
65 63 69 6D 61 6C 20 64 75 6D 70 2E 0D 0A ecimal dump...
```

ПРИМЕЧАНИЕ

В формате ASCII все непечатаемые символы отображаются точкой.

Порядок включения шестнадцатеричного режима:

Убедитесь, что бумага загружена.

1. ВЫКЛЮЧИТЕ принтер.
2. Включите его, удерживая в течение нескольких секунд нажатыми клавиши SEL (Выбор) и FF/LOAD (Перевод страницы/загрузка).

Порядок выхода из шестнадцатеричного режима:

1. Нажмите клавишу SEL (Выбор).
или
Выключите принтер и затем снова включите его.

Драйверы принтера

Драйвер принтера предоставляется на компакт-диске, входящем в комплект поставки принтера. Необходимый драйвер можно загрузить или выбрать из совместимых драйверов, перечисленных ниже, в прикладной программе.

1. Вставьте компакт-диск в привод CD-ROM.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если компакт-диск не запускается автоматически, щелкните «Пуск» > «Выполнить» > «Обзор», выберите компакт-диск, дважды щелкните файл *Setup.exe* и щелкните кнопку «ОК».

2. Выберите **Language** (Язык).
3. Щелкните «I agree» (Я согласен) для принятия условий лицензированного соглашения о программном обеспечении.
4. При появлении меню программы установки щелкните кнопку **Install Driver** (Установка драйвера).
5. Следуйте инструкциям на экране.

Эмуляции

Заводские значения эмуляции, установленные по умолчанию в принтере, указаны в следующей таблице:

МОДЕЛЬ	ЭМУЛЯЦИЯ (ПО УМОЛЧАНИЮ)
ML5520ECO/ML5521ECO	IBM PPR
ML5590ECO/ML5591ECO	EPSON LQ

Если необходимо изменить значения эмуляции, см. раздел [«Изменение эмуляций»](#) на стр. 41.

Выполнение печати с компьютера

При выполнении печати, например, из приложения Windows на компьютере, выберите необходимые параметры в окнах драйвера, появляющихся на экране. Для интуитивно понятного и простого использования окна драйвера оснащены дополнительной интерактивной справкой, доступ к которой осуществляется путем нажатия кнопки «help» (справка) в каждом окне.

OKI DIPUS

Служебная программа **OKI DIPUS** позволяет получить удаленный доступ к настройкам принтера с помощью доступных приложений. Доступ к программе DIPUS можно получить, выбрав **«Start»** (Пуск) > **«All Programs»** (Все программы) > **Okidata > OKI DIPUS**.

Управление принтером с помощью программы DIPUS

В программе **OKI DIPUS** доступны четыре служебные программы. Каждая служебная программа предоставляет доступ к настройкам принтера с компьютера. С помощью данных служебных программ можно изменить настройки кнопок, настройки меню, настройки начала страницы, а также посмотреть текущее состояние принтера. Любые внесенные изменения можно затем загрузить на принтер, и они будут сохранены на принтере в качестве новых настроек. Эти служебные программы заменяют панель оператора принтера.

Служебная программа настройки кнопок

С помощью данной программы можно включать и отключать кнопки на панели оператора принтера. Каждая кнопка и ее функция описаны в окне сообщения.

Служебная программа настройки меню

С помощью данной программы можно просматривать и изменять настройки меню принтера.

Отслеживание состояния

Программа «Status Monitor» (Репортер) позволяет просматривать текущее состояние принтера, например «On-line» (Рабочий режим), «On-line (power saving)» (Рабочий режим (энергосбережение)) и т. п. При возникновении ошибки принтера также отображается предупреждение.

Служебная программа настройки начала страницы

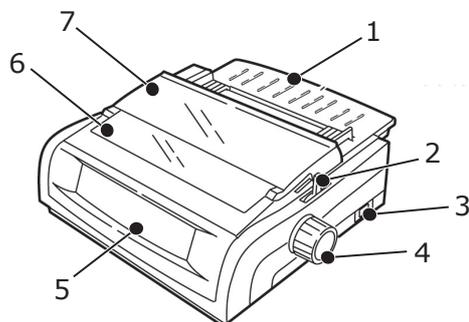
С помощью данной программы теперь можно настраивать первую печатаемую строку для каждой страницы. Данная программа позволяет отдельно обрабатывать каждое задание на печать.

Более подробную информацию о каждой служебной программе и различных содержащихся в них настройках см. в электронной справке, доступ к которой осуществляется щелчком кнопки «Help» (Справка).

Использование принтера

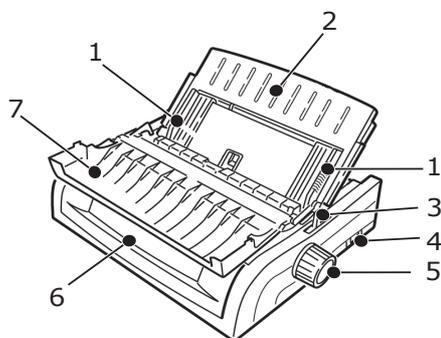
Компоненты: подача сзади (непрерывные формы)

Серийный номер принтера находится на этикетке на задней панели принтера.



1. Направляющая листов
2. Рычаг бумаги
3. Переключатель «ON-OFF» (Вкл./Выкл.)
4. Ручка прокрутки валика.
5. Панель управления
6. Крышка защиты от акустического шума
7. Верхняя крышка

Компоненты: подача сверху (отдельные листы)



1. Направляющие для бумаги
2. Направляющая листов
3. Рычаг бумаги
4. Переключатель «ON-OFF» (Вкл./Выкл.)
5. Ручка прокрутки валика.
6. Панель управления
7. Крышка защиты от акустического шума

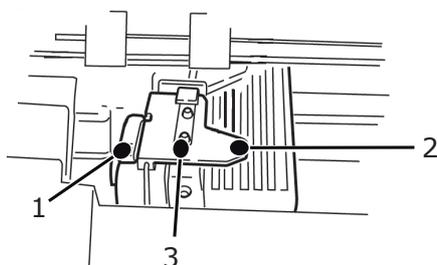
ПРИМЕЧАНИЕ

Для печати отдельных листов рычаг бумаги должен находиться в среднем положении.

Загрузка бумаги

Подача сзади

Если в пути прохождения бумаги находится бумага, извлеките ее перед использованием подачи сзади.

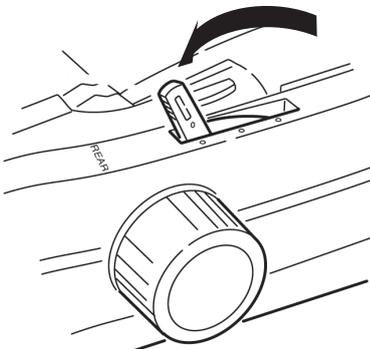


1. Блокировочный рычаг
2. Верхняя крышка механизма протяжки
3. Штырьки

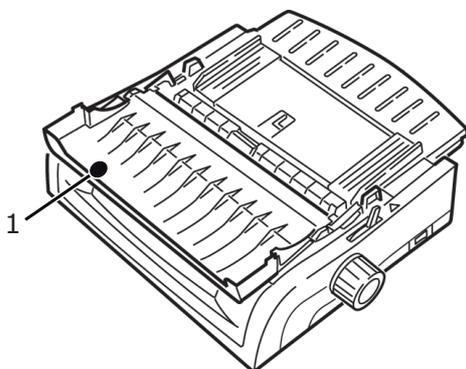
Загрузка бумажной формы сзади принтера

В следующих инструкциях предполагается, что имеется доступ к задней панели принтера. Если таковой отсутствует, см. раздел «[Загрузка бумажной формы спереди принтера](#)» на стр. 25.

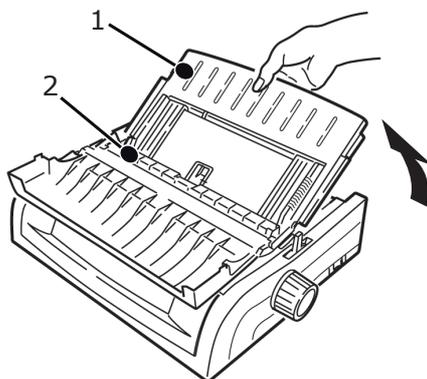
Убедитесь, что рычаг бумаги сдвинут вперед (положение, обозначенное меткой «REAR» (Сзади)).



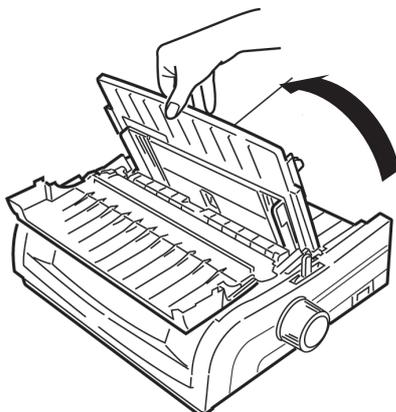
1. Откройте верхнюю крышку (1).



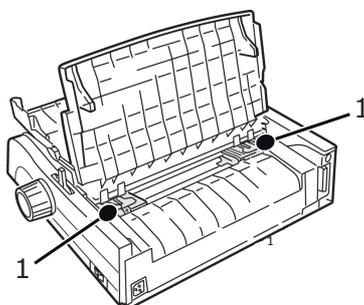
2. Возьмитесь за направляющую листов (1). Немного поднимите ее, затем сдвиньте назад.



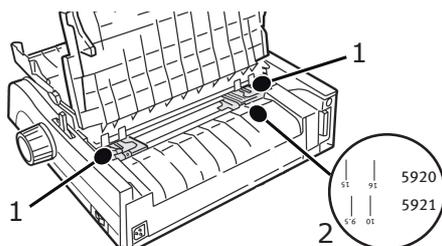
3. Потяните направляющую листов вперед и аккуратно прислоните ее к блоку ролика натяжения (2). Если прислонить направляющую листов с усилием к блоку ролика натяжения, это может привести к смещению последнего. В этом случае перед продолжением убедитесь, что блок ролика натяжения установлен на место.



4. Разместите механизмы протяжки (1) сзади принтера.



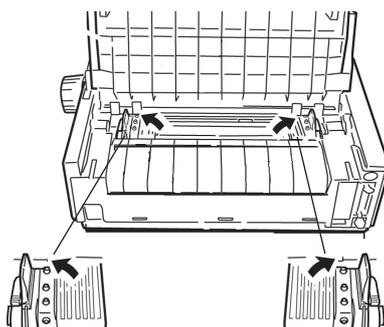
5. Откройте блокировочные рычаги (1) и переместите правый механизм протяжки (если смотреть сзади принтера) к контрольной метке (2) в соответствии с шириной загружаемой бумаги. Затем закройте блокировочный рычаг на правом механизме протяжки:



ПРИМЕЧАНИЕ

Движение правого механизма протяжки ограничено в целях обеспечения покрытия бумагой датчика бумаги.

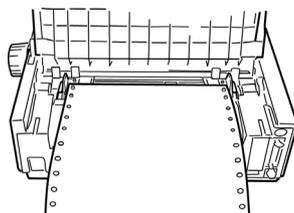
6. Откройте крышки механизмов протяжки.



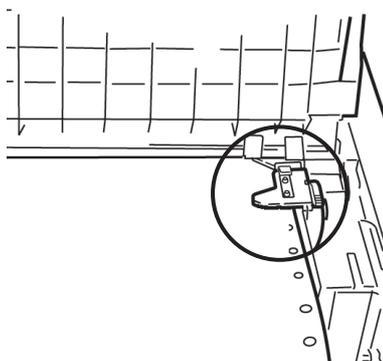
7. Положите бумагу непрерывной формы на два первых штырька обоих механизмов протяжки.

ПРИМЕЧАНИЕ

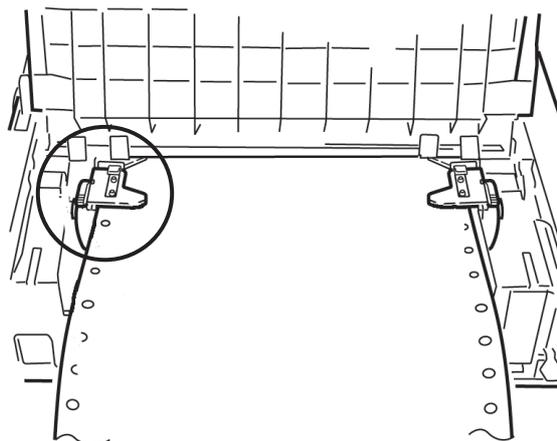
*Через каждое отверстие в бумаге должен проходить штырек того же номера.
В противном случае произойдет перекос и замятие бумаги.*



8. Закройте крышку правого механизма протяжки.



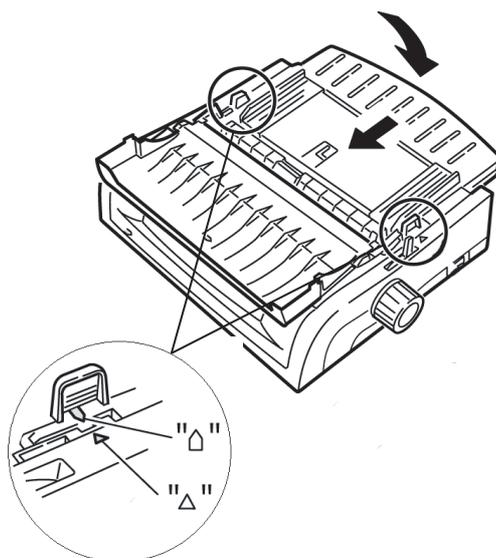
9. Отрегулируйте левый механизм протяжки, чтобы штырьки проходили по центру через отверстия в бумаге, затем заблокируйте рычаг и закройте крышку левого механизма протяжки.



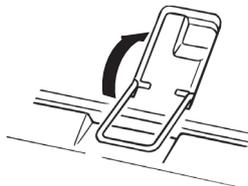
ПРИМЕЧАНИЕ

Если бумага слишком слабо или слишком сильно натянута, это может привести к ее замятию.

10. Опустите направляющую листов и сдвиньте ее по направлению к передней части принтера до выравнивания отметок.



11. Поместите направляющую в направляющую листов на блоке ролика натяжения.



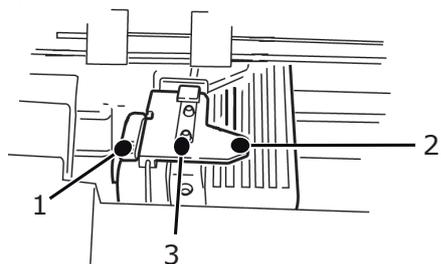
12. Нажмите клавишу FF/LOAD (Перевод страницы/загрузка).

ПРИМЕЧАНИЕ

Значение по умолчанию для настройки начала страницы (где должна начинаться печать) составляет 2,54 см (1 дюйм) от верхнего края страницы. Чтобы изменить значение настройки, см. раздел «Начало страницы (TOF)» в предыдущей главе.

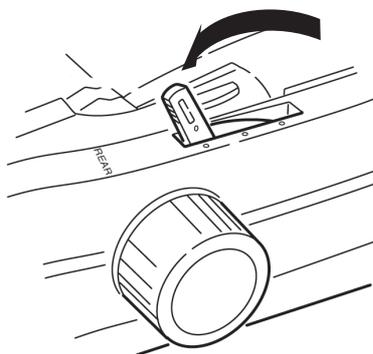
Загрузка бумажной формы спереди принтера

В следующих инструкциях предполагается, что доступ к задней панели принтера отсутствует. В противном случае см. раздел [«Загрузка бумажной формы сзади принтера»](#) на стр. 21.

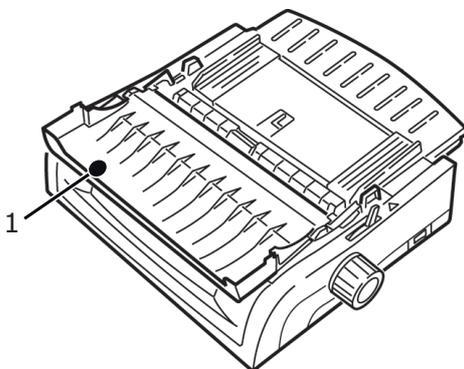


1. Блокировочный рычаг
2. Верхняя крышка механизма протяжки
3. Штырьки

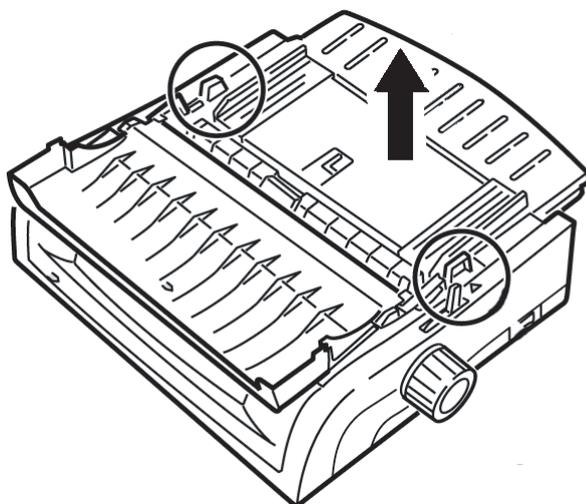
Убедитесь, что рычаг бумаги сдвинут вперед (положение, обозначенное меткой «REAR» (Сзади)).



1. Откройте верхнюю крышку (1).



2. Возьмитесь за выступы и извлеките направляющую для листов.

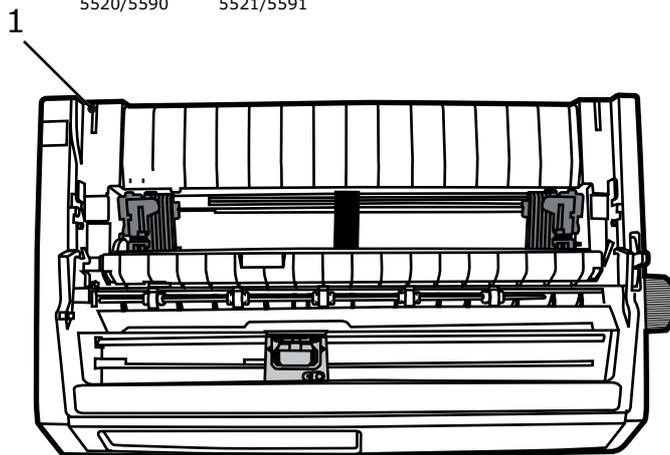
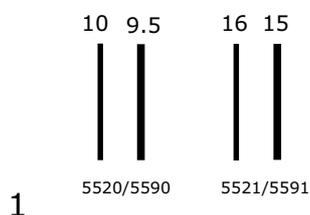


3. Подтяните блокировочные рычаги вверх, чтобы их разблокировать.

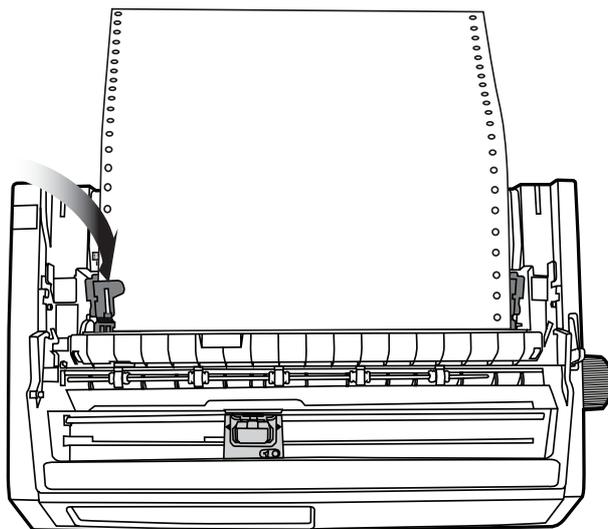
ПРИМЕЧАНИЕ

Движение левого механизма протяжки (если смотреть спереди принтера) ограничено в целях обеспечения покрытия бумагой датчика бумаги.

4. Переместите левый механизм протяжки в соответствии с размером бумаги и переведите блокировочный рычаг назад для его фиксации, а затем переместите правый механизм протяжки в соответствии с шириной бумаги. На принтере показаны контрольные метки (1 на рисунке ниже) двух наиболее часто используемых форматов бумаги:



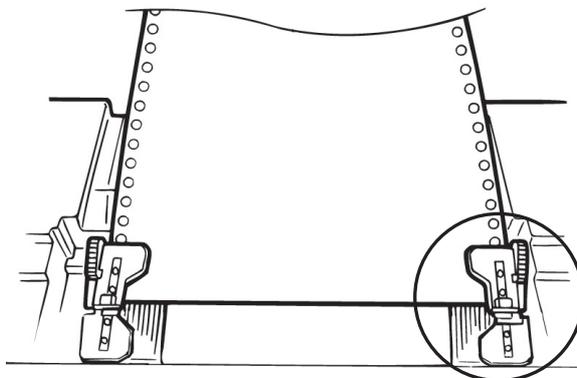
5. Откройте крышки механизмов протяжки и поместите непрерывную форму на два первых штырька обоих механизмов, затем закройте крышку левого механизма для протяжки.



ПРИМЕЧАНИЕ

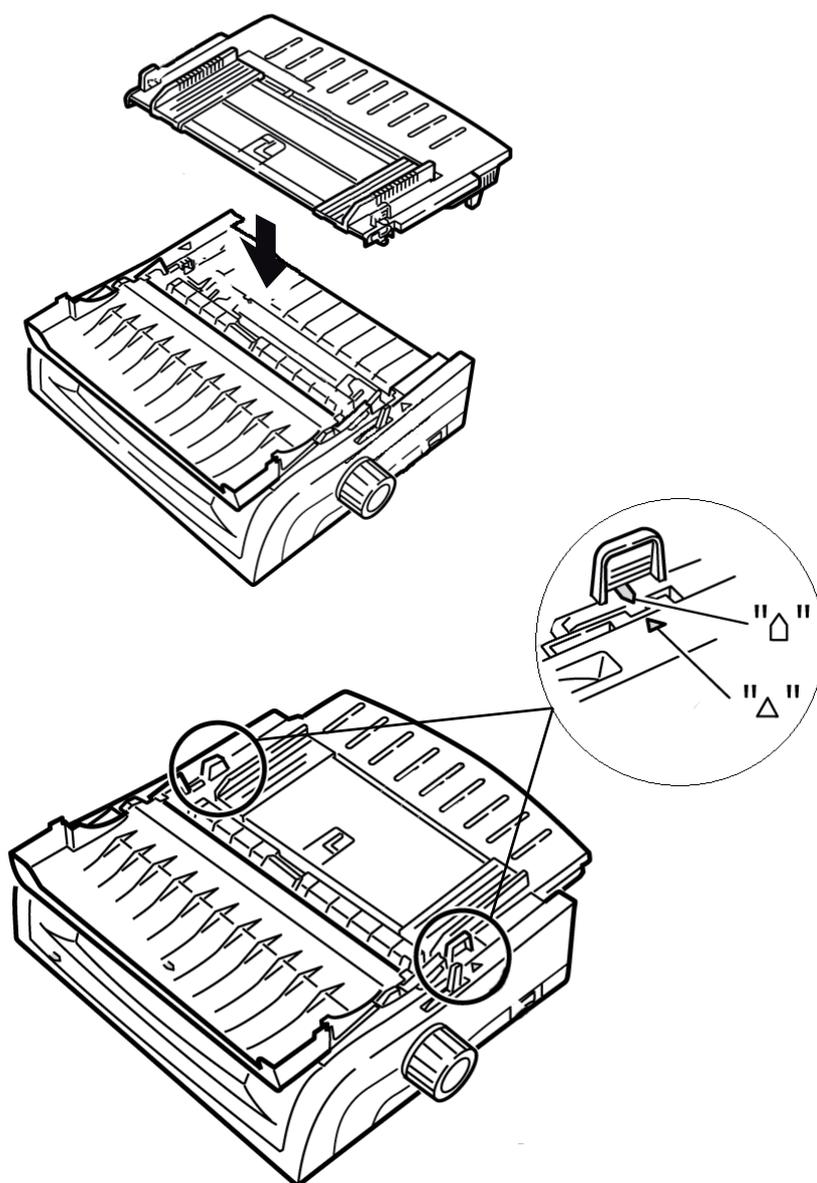
*Через каждое отверстие в бумаге должен проходить штырек того же номера.
В противном случае произойдет перекос и замятие бумаги.*

6. Настройте положение правого механизма протяжки, чтобы штырьки находились посередине отверстий. Затем закройте крышку правого механизма протяжки и переведите блокировочный рычаг назад. Не натягивайте бумагу.

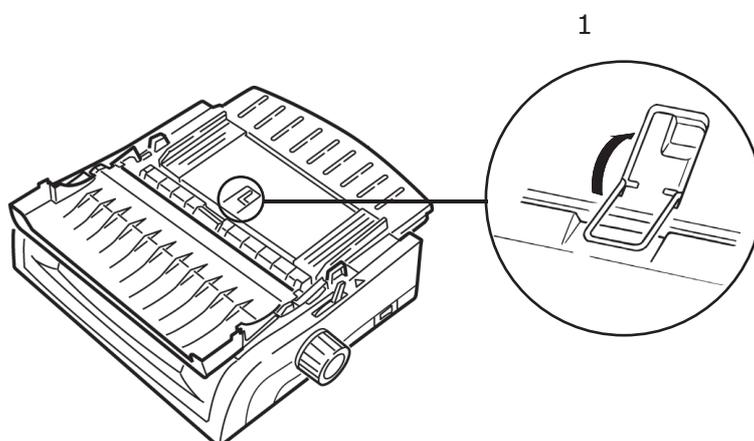


Если бумага слишком слабо или слишком сильно натянута, это может привести к ее замятию.

7. Установите обратно устройство подачи листов.



8. Поместите направляющую (1) в направляющую листов на блоке ролика натяжения.



9. Нажмите клавишу **FF/LOAD** (Перевод страницы/загрузка).

ПРИМЕЧАНИЕ

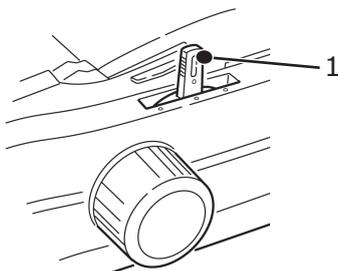
Значение по умолчанию для настройки начала страницы (где должна начинаться печать) составляет 2,54 см (1 дюйм) от верхнего края страницы. Чтобы изменить значение настройки, см. раздел «Начало страницы (ТОF)» в предыдущей главе.

Подача сверху (отдельные листы)

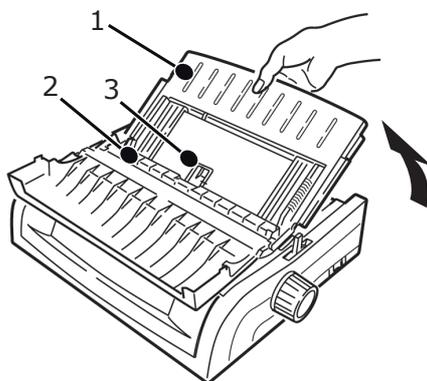
Если в пути прохождения бумаги находится бумага в форме непрерывной ленты, нажмите клавишу **PARK** (Парковка), чтобы удалить ее перед загрузкой отдельных листов.

Убедитесь, что принтер включен и не выбран (индикатор **SEL** (Выбор) не горит).

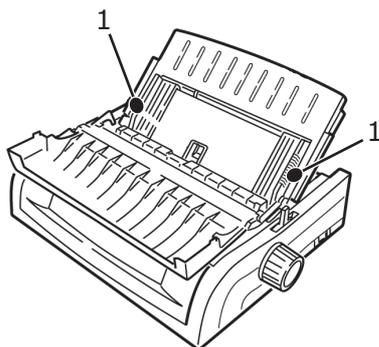
1. Установите рычаг бумаги (1) в центральное положение (с обозначением «TOP» (Сверху)).



2. Откройте крышку защиты от акустического шума (1) и поднимите направляющую листов (2) в положение отдельных листов. Поместите направляющую подачи (3) сверху на направляющую листов.



3. Отрегулируйте направляющие подачи бумаги (1) по ширине бумаги, затем поместите лист бумаги в разделитель. Выполняется подача бумаги в принтер.



ПРИМЕЧАНИЕ

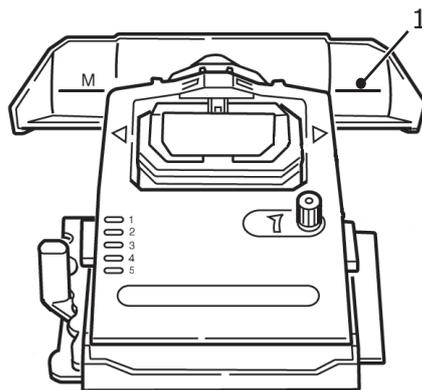
- > Если подача бумаги не производится, извлеките ее. Проверьте положение рычага бумаги. Убедитесь, что индикатор «ALARM» (Предупреждение) СВЕТИТСЯ. Если он мигает, удерживайте клавишу «SHIFT» (СМЕНА) и нажмите клавишу «CHARACTER PITCH/RESET» (ШАГ МЕЖДУ СИМВОЛАМИ/СБРОС). Загрузите лист бумаги еще раз.
- > Значение по умолчанию для настройки начала страницы (где должна начинаться печать) составляет 2,54 см (1 дюйм) от верхнего края страницы. Чтобы изменить значение настройки, см. раздел «Начало страницы (TOF)» в предыдущей главе.

Начало страницы (TOF)

Настройка «Top of Form» (Начало страницы) (TOF) определяет положение начала печати. Значение по умолчанию составляет 2,54 см (1 дюйм) от верхнего края.

Значение TOF можно изменять на 0,18 мм (1/144 дюйма) (ML5520ECO/ML5521ECO) и 0,14 мм (1/180 дюйма) (ML5590ECO/ML5591ECO), как для одного, так и для всех заданий на печать. Во избежание замятий бумаги общее количество настроек ограничено.

Печать первой строки выполняется на красной линии пластикового экрана бумаги (1) на печатающей головке.



ВНИМАНИЕ!

Если повернуть ручку прокрутки в момент, когда начало страницы еще не достигнуто, произойдет отклонение настройки TOF (Начало страницы). Всегда подавайте бумагу для установки начала страницы до поворота ручки прокрутки!

ПРИМЕЧАНИЕ

- > Из-за программного обеспечения печать первой строки может выполняться выше или ниже установленного значения начала страницы. Может потребоваться настройка начала страницы в соответствии с требованиями программного обеспечения.
 - > Настройки параметров начала страницы и обрезки формы принтера влияют друг на друга. Значение настройки начала страницы зависит от значения *Forms Tear-Off* (Обрезка формы): «ON» (Вкл.) (значение 500 мс, 1 с или 2 с) или «OFF» (Выкл.) (значение по умолчанию).
-

Обрезка формы

Функция «Forms Tear-Off» (Обрезка формы) позволяет выполнять обрезку печатаемых непрерывных форм без лишних затрат бумаги или дополнительных настроек принтера.

По истечении установленного времени с момента окончания печати, определяемого в меню, с помощью функции обрезки формы бумага автоматически смещается для выравнивания перфорации со стержнем отрыва (расположенным под верхней крышкой).

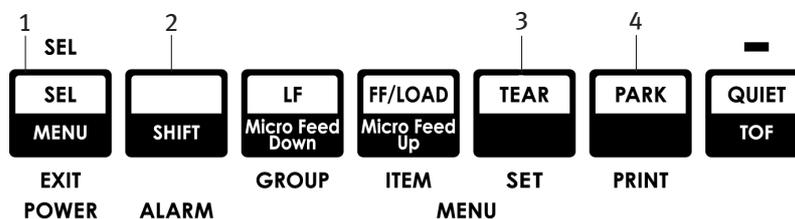
Бумага остается в положении отрыва, пока принтер получает дополнительные данные. Затем бумага смещается обратно вниз для печати.

Эта функция должна быть включена.

Существуют два способа определения состояния настройки меню «Forms Tear-Off» (Обрезка формы):

- > Печать меню.
- > Использование клавиши «TEAR» (Обрезка).

Порядок печати меню:



1. Убедитесь, что бумага загружена.
2. Удерживайте клавишу *SHIFT* (Смена) (2), затем нажмите *SEL* (Выбор) (1), чтобы войти в режим меню.
3. Чтобы распечатать меню, нажмите клавишу *PARK* (Парковка) (4).
4. Найдите настройку обрезки формы в используемой группе подачи бумаги («Rear Feed» (Подача сзади), «Bottom Feed» (Подача снизу) или «Top Feed» (Подача сверху) — настройка «Forms Tear-Off» (Обрезка формы) отображается в группе «Top Feed» (Подача сверху), только если установлен дополнительный держатель рулонной бумаги).

Порядок использования клавиши «TEAR» (Обрезка):

1. Убедитесь, что бумага загружена, и подождите 2 секунды.
2. Нажмите клавишу *TEAR* (Обрезка) (3).
 - > Если бумага перемещается вверх, настройка «Forms Tear-Off» (Обрезка формы) **ВЫКЛЮЧЕНА**.
 - > Если бумага перемещается вниз, настройка «Forms Tear-Off» (Обрезка формы) **ВКЛЮЧЕНА**.

Настройка начала страницы (TOF)

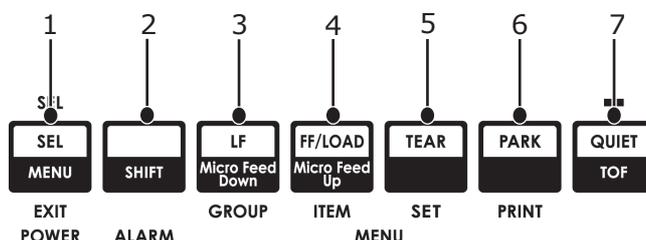
ВНИМАНИЕ!

Если повернуть ручку прокрутки в момент, когда начало страницы еще не достигнуто, произойдет отклонение настройки TOF (Начало страницы). Всегда подавайте бумагу для установки начала страницы до поворота ручки прокрутки.

Печать первой строки выполняется на красной линии пластикового экрана бумаги на печатающей головке.

Функция обрезки формы **ВЫКЛЮЧЕНА** — значение по умолчанию

Загрузите бумагу, **ВКЛЮЧИТЕ** принтер и выберите:

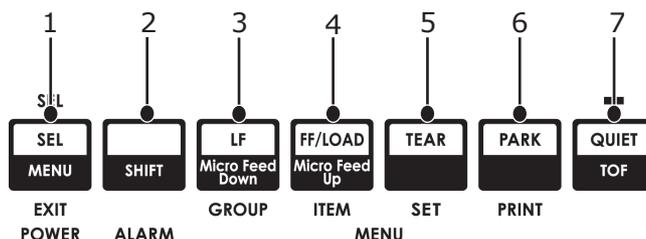


1. Для размещения бумаги нажмите клавишу **PARK** (Парковка) (6). Индикатор «SEL» (Выбор) гаснет, а красный индикатор предупреждения загорается.
2. Для загрузки бумаги нажмите клавишу **FF/LOAD** (Перевод страницы/загрузка) (4).
3. Если принтер в **РАБОЧЕМ** режиме, нажмите **SEL|MENU** (Выбор|Меню) (1), чтобы перевести его в **АВТОНОМНЫЙ** режим. Индикатор «SEL» (Выбор) светится.
4. Нажмите и удерживайте клавишу **SHIFT** (Смена) (2), а затем выполните следующие действия:
 - > Нажмите **LF|Micro Feed Down** (Перевод строки|Микроподача вниз) (3), чтобы переместить начало страницы выше (бумага смещается вниз).
 - > Нажмите **FF/LOAD|Micro Feed Up** (Перевод страницы/загрузка|Микроподача вверх) (4), чтобы переместить начало страницы ниже (бумага смещается вверх).(При нажатии клавиши «Micro Feed» (Микроподача) печатающая головка смещается вправо).
5. Чтобы снова перевести принтер в рабочий режим, нажмите клавишу **SEL|MENU** (Выбор|Меню) (1).

Для сброса настройки начала страницы на значение по умолчанию см. раздел «Сброс настройки начала страницы на значение по умолчанию» далее в этой главе.

Функция обрезки формы ВКЛЮЧЕНА

Загрузите бумагу, ВКЛЮЧИТЕ принтер и выберите:



1. Для размещения бумаги нажмите клавишу **PARK** (Парковка) (6). Индикатор «SEL» (Выбор) гаснет, а красный индикатор предупреждения загорается.
2. Для загрузки бумаги нажмите клавишу **FF/LOAD** (Перевод страницы/загрузка) (4).
3. Дождитесь, пока бумага не переместится в положение обрезки, затем нажмите и удерживайте кнопку **TEAR** (Обрезка) (5). Бумага перемещается в текущее положение начала страницы, а индикатор «SEL» загорается.
4. Если принтер в РАБОЧЕМ режиме, нажмите **SEL|MENU** (Выбор|Меню) (1), чтобы перевести его в автономный режим. Индикатор «SEL» (Выбор) светится.
5. Нажмите и удерживайте клавишу **SHIFT** (Смена), а затем выполните следующие действия:
 - > Нажмите **LF|Micro Feed Down** (Перевод строки|Микроподача вниз) (3), чтобы переместить начало страницы выше (бумага смещается вниз).
 - > Нажмите **FF/LOAD|Micro Feed Up** (Перевод страницы/загрузка|Микроподача вверх) (4), чтобы переместить начало страницы ниже (бумага смещается вверх).(При нажатии клавиши «Micro Feed» (Микроподача) печатающая головка смещается вправо).
6. Чтобы сохранить значение настройки и снова перевести принтер в рабочий режим, нажмите **SEL|MENU** (Выбор|Меню) (1).

Для сброса настройки начала страницы на значение по умолчанию см. раздел [«Сброс настройки начала страницы на значение по умолчанию»](#) на стр. 34.

Временное изменение настройки начала страницы

ВНИМАНИЕ!

Если повернуть ручку прокрутки в момент, когда начало страницы еще не достигнуто, произойдет отклонение настройки TOF (Начало страницы). Всегда подавайте бумагу для установки начала страницы до поворота ручки прокрутки.

Порядок смещения положения начала страницы вниз только на одной странице:

1. Нажмите клавишу **SEL** (Выбор), чтобы отменить выбор принтера.
2. Нажмите клавишу **LF** (Перевод строки), чтобы сместить вниз начало страницы.

Сброс настройки начала страницы на значение по умолчанию

Значение по умолчанию для настройки начала страницы (где должна начинаться печать) составляет 2,54 см (1 дюйм) от верхнего края страницы.

Порядок сброса настройки начала страницы на значение по умолчанию:

1. Извлеките бумагу с пути ее прохождения.
2. Выключите принтер.
3. При включении принтера нажмите и удерживайте клавиши **PARK** (Парковка) и **QUIET | TOF** (Тихая печать|начало страницы).
4. Заново загрузите бумагу.

Функция обрезки формы

По умолчанию данная функция выключена. Для использования функции обрезки формы требуется войти в меню и установить для настройки желаемое значение интервала времени (см. раздел [«Изменение настроек функции обрезки формы» на стр. 35](#)).

Функция «Forms Tear-Off» (Обрезка формы) позволяет выполнять обрезку печатаемых непрерывных форм без лишних затрат бумаги или дополнительных настроек принтера. Эта функция может быть использована для печати непрерывных форм с подачей сзади, непрерывных форм с подачей снизу (с установленным дополнительно проталкивающим механизмом протяжки) или для печати на рулонной бумаге с подачей сверху (с установленным дополнительно держателем рулонной бумаги).

При включении принтера бумага подается в положение отрыва.

После приема данных бумага автоматически перемещается вниз в положение печати (начало страницы), и начинается печать.

ПРИМЕЧАНИЕ

Переместить бумагу вниз в положение печати можно также вручную с помощью клавиши «TEAR» (Обрезка).

По истечении установленного времени с момента окончания печати, определяемого в меню, с помощью функции обрезки формы бумага автоматически смещается для выравнивания перфорации со стержнем отрыва (расположенным под верхней крышкой).

Бумага остается в положении отрыва, пока принтер получает дополнительные данные. Затем бумага смещается обратно вниз для печати.

ПРИМЕЧАНИЕ

- > Значение настройки меню «Forms TearOff» (Обрезка формы) влияет на положение начала страницы: см. раздел «Начало страницы (TOF) и обрезка формы» выше в этой главе.
 - > Не используйте обрезку формы с наклейками или многослойных форм!
 - > Функцию обрезки формы нельзя использовать, когда используется дополнительное устройство протяжки.
-

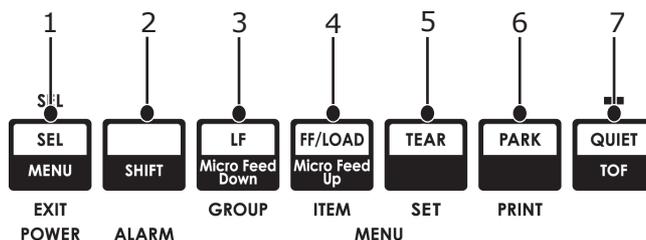
Возможные проблемы с программным обеспечением

Если для настройки обрезки формы установлено значение ON (Вкл.), а используемое программное обеспечение осуществляет передачу данных на принтер в течение достаточно продолжительного интервала времени, функцию обрезки формы можно включить. Данные при этом не теряются, однако перемещение бумаги может вызвать неровное совмещение печати.

В этом случае отключите данную функцию с помощью меню, затем нажмите клавишу «TEAR» (Обрезка) для перемещения бумаги вверх в положение обрезки вручную (см. раздел [«Изменение настроек функции обрезки формы»](#)).

Изменение настроек функции обрезки формы

По умолчанию для функции обрезки формы установлено значение OFF (Выкл.).



Порядок изменения настроек функции обрезки формы:

1. Нажмите клавиши **SHIFT** (Смена) (2) и **SEL** (Выбор) (1).
2. Последовательно нажимайте клавишу **GROUP** (Группа) (3), пока группа «Rear Feed» (Подача сзади) или «Bottom Feed» (Подача снизу) не появится в первом столбце печатаемой строки, в зависимости от используемого типа подачи бумаги.
3. Последовательно нажимайте клавишу **ITEM** (Элемент) (4), пока во втором столбце не появится функция «Form Tear-Off» (Обрезка формы):

Rear Feed	Form Tear-Off	Off (Выкл.)
-----------	---------------	-------------
4. Нажимайте клавишу **SET** (Установка) (5) до тех пор, пока в третьем столбце не появится нужный временной интервал:

Rear Feed	Form Tear-Off	1 Sec
-----------	---------------	-------
5. Нажмите клавиши **SHIFT** (Смена) (2) и «**SEL**» (Выбор) (1), чтобы выйти из режима меню и сохранить настройку.

Обрезка формы вручную

Если использование функции «Forms Tear-Off» (Обрезка формы) не требуется, переместить

- > непрерывные формы с подачей сзади, загруженные на встроенный механизм протяжки, или
- > непрерывные формы с подачей снизу, загруженные на дополнительный проталкивающий механизм протяжки,

вверх в положение отрыва вручную можно с помощью клавиши TEAR (Обрезка) (5).

Парковка бумаги

ВНИМАНИЕ!

Никогда не выполняйте парковку наклеек.

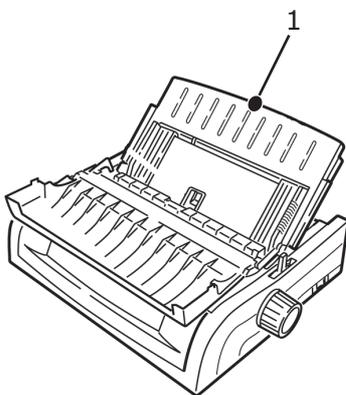
Функция парковки бумаги позволяет переключать принтер на печать отдельных листов, не удаляя из него бумагу непрерывной подачи.

Когда требуется выполнить печать отдельных листов, просто нажмите клавишу PARK (Парковка) (6), чтобы извлечь непрерывную форму с пути прохождения бумаги, а затем поднимите направляющую для листов, загрузите лист и отправьте задание на печать.

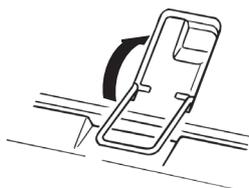
Смена путей прохождения бумаги

Переключение между непрерывными формами и отдельными листами

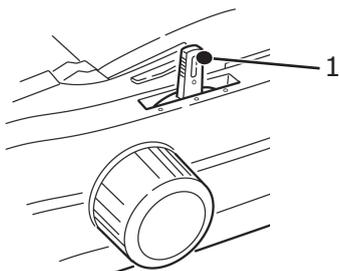
1. Оторвите распечатанные страницы, затем нажмите клавишу PARK (Парковка).
2. Поднимите направляющую для листов (1) в положение подачи отдельных листов.



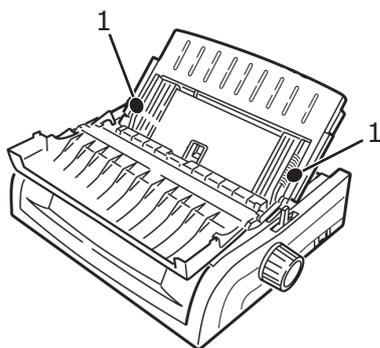
3. Поместите направляющую подачи на направляющую листов.



4. Установите рычаг бумаги (1) в среднее положение (с обозначением «TOP» (Сверху)).

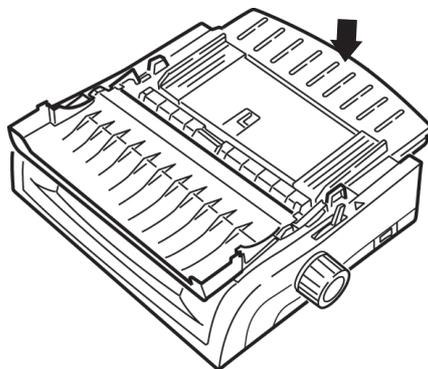


5. Отрегулируйте направляющие подачи бумаги (1) по размеру используемой бумаги, затем поместите лист бумаги в направляющую для листов.

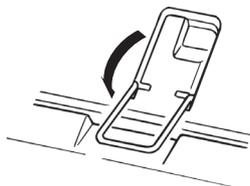


Переключение между отдельными листами и непрерывными формами

1. Нажмите клавишу FF/LOAD (Перевод страницы/загрузка) для удаления отдельного листа бумаги.
2. Опустите направляющую для листов в положение для непрерывных форм.

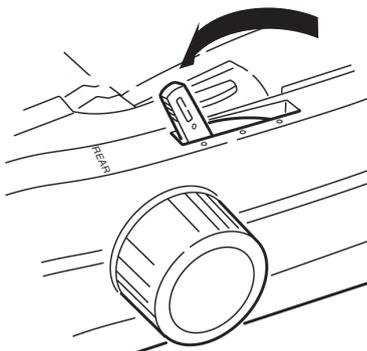


3. Наклоните направляющую подачи над роликом натяжения.

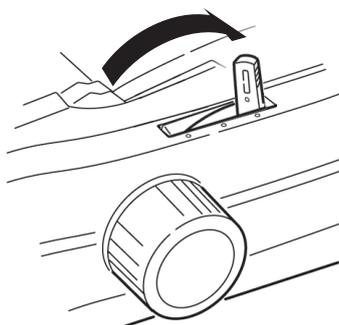


4. Установите рычаг бумаги в соответствующее положение.

> Подача сзади:



> Подача снизу:



> При необходимости загрузите непрерывную форму.

5. Нажмите клавишу **FF/LOAD** (Перевод страницы/загрузка).

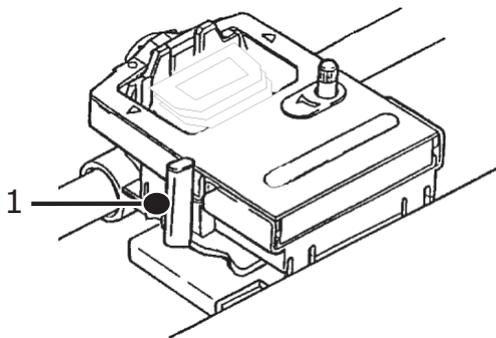
Зазор печатающей головки

1. Зазор печатающей головки — это расстояние между печатающей головкой и валиком.

ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что принтер **ВЫКЛЮЧЕН** перед открытием верхней крышки.

Для регулировки этого зазора откройте верхнюю крышку и переместите цветной рычаг (1) в рекомендуемое положение, указанное в таблице.



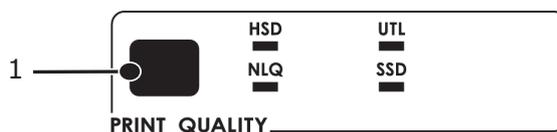
НАСТРОЙКА	НОСИТЕЛЬ
1	Обычная бумага
2	2-слойная форма (с копиркой)
3	3-слойная форма (с копиркой)
4	4-слойная форма (с копиркой)
5	Конверты или очень толстая бумага

ПРИМЕЧАНИЕ

Когда зазор головки установлен на значение 2, 3, 4 или 5, принтер автоматически замедляет свою работу для обеспечения более высокого качества печати многослойных форм.

Качество печати

ML5520ECO/ML5521ECO

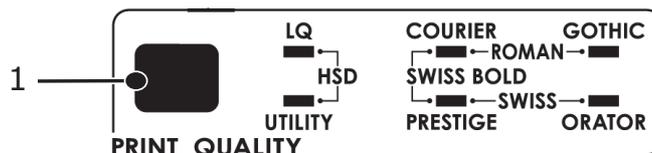


Нажмите кнопку «PRINT QUALITY» (Качество печати) (1) для выбора следующих режимов:

Высокоскоростная черновая печать	> Сниженное качество, сниженная скорость
	> Только шрифт Gothic
Универсальная	> Среднее качество и средняя скорость
	> Только шрифт Gothic

Качество, близкое к Letter	> Наивысшее качество, самая медленная скорость > Courier или Gothic
Сверхскоростная черновая печать	> Самое низкое качество, самая высокая скорость > Только шрифт Gothic

ML5590ECO/ML5591ECO



Нажмите кнопку PRINT QUALITY (Качество печати) (1) для выбора следующих режимов:

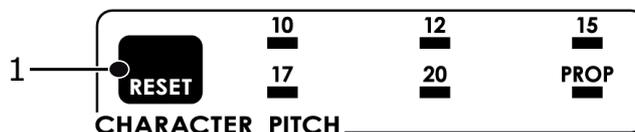
Качество Letter	> Наивысшее качество, самая медленная скорость. > Выбор 7 шрифтов
Высокоскоростная черновая печать	> Сниженное качество, повышенная скорость > Только шрифт Gothic
Универсальная	> Среднее качество и средняя скорость > Только шрифт Gothic

ПРИМЕЧАНИЕ

Настройки передней панели для качества печати и шага между символами обычно переопределяются командами программного обеспечения.

Чтобы выбрать желаемый шрифт, нажимайте клавишу PRINT QUALITY (Качество печати) (1), пока не загорится соответствующий индикатор на передней панели.

Шаг между символами



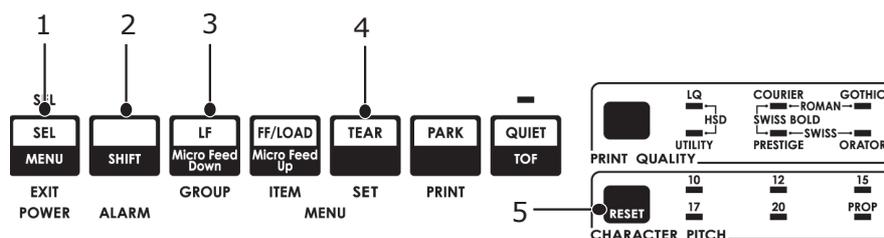
Значение шага между символами определяет количество символов в каждой строке. Можно выбрать специальное фиксированное значение ширины (от 10 до 20) для каждого символа в знаках на дюйм (CPI). Более высокое значение CPI часто используется для печати электронных таблиц.

Пропорциональный режим (PROP) определяет ширину символа на основе самого символа: например, ширина буквы «т» меньше ширины буквы «ю». Благодаря этому обеспечивается более сглаженный внешний вид набора.

Чтобы выбрать пропорциональный режим, нажимайте клавишу CHARACTER PITCH (Шаг между символами), пока не засветятся индикаторы значения CPI и PROP (Пропорциональный).

Чтобы выбрать непропорциональный режим, нажимайте клавишу CHARACTER PITCH (Шаг между символами), пока не засветится индикатор желаемого значения ширины в знаках на дюйм.

Сброс принтера



Для устранения некоторых состояний ошибок требуется сброс (повторная инициализация) принтера. Для этого выполните следующие действия:

1. Нажмите и отпустите клавишу **SEL** (Выбор) (1), чтобы перевести принтер в автономный режим.
Индикатор «SEL» (Выбор) светится.
2. Нажмите и удерживайте клавишу **SHIFT** (Смена) (2), затем нажмите клавишу **RESET/CHARACTER PITCH** (Сброс/Шаг между символами) (5).

ПРИМЕЧАНИЕ

Для повторной инициализации принтера достаточно нажать клавиши «SHIFT» (Смена) и «RESET» (Сброс), однако это не приведет к сбросу настроек меню на значения по умолчанию. Информацию о сбросе настроек принтера на значения по умолчанию см. в разделе «Сброс меню в настройки по умолчанию» на стр. 42.

Изменение эмуляций

Убедитесь, что бумага загружена.

1. Нажмите и удерживайте клавишу **SHIFT** (Смена) (2), затем нажмите **SEL** (Выбор) (1).
2. Нажмите клавишу **LF** (Перевод строки) (3).
Выполняется печать следующей строки:

```
Printer Control   Emulation Mode           IBM PPR   (ML5520ECO/ML5521ECO)
                                                         EPSON LQ  (ML5590ECO/ML5591ECO)
```

3. Последовательно нажимайте клавишу **TEAR** (Обрезка) (4) до тех пор, пока нужный режим эмуляции не будет распечатан в правом столбце.
4. Чтобы сохранить настройки и выйти из режима меню, нажмите и удерживайте клавишу **SHIFT** (2) (Смена), а затем нажмите клавишу **SEL** (1) (Выбор).

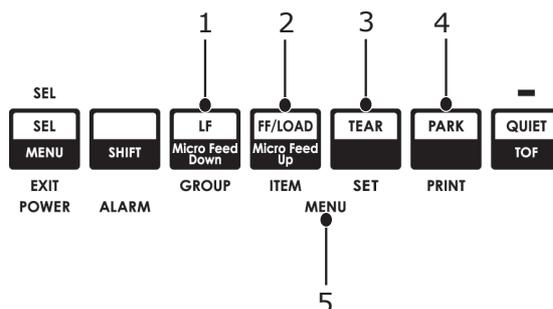
Режим меню

Для изменения параметров принтера по умолчанию в режиме меню используйте клавиши на передней панели. Изменения, внесенные в режиме меню, сохраняются автоматически по завершении работы в режиме меню и остаются в памяти, даже когда принтер выключен.

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед сбросом или изменением настроек в режиме меню распечатайте их текущие значения. Это единственный способ сохранить настройки.

Клавиши в режиме меню



№	КЛАВИША/ ИНДИКАТОР	ФУНКЦИЯ
1.	GROUP (Группа)	Позволяет распечатать следующую группу в меню. При использовании совместно с клавишей «SHIFT» (Смена) позволяет распечатать предыдущую группу.
2.	ITEM (Элемент)	Позволяет распечатать следующий элемент в группе. При использовании совместно с клавишей «SHIFT» (Смена) позволяет распечатать предыдущий элемент в группе.
3.	SET (Установка)	Позволяет распечатать настройку для элемента. При использовании совместно с клавишей «SHIFT» (Смена) позволяет распечатать предыдущую настройку для элемента.
4.	PRINT (Печать)	Позволяет распечатать копию всех настроек меню. При использовании совместно с клавишей «SHIFT» (Смена) позволяет распечатать текущие настройки для выбранной группы.
5.	Индикатор меню	Светится, когда принтер находится в режиме меню.

Вход в режим меню и выход из него

Удерживайте клавишу SHIFT (Смена) и нажмите клавишу «SEL» (Выбор).

Сброс меню в настройки по умолчанию

1. ВЫКЛЮЧИТЕ принтер.
2. Снова ВКЛЮЧИТЕ его, нажав клавиши SEL (Выбор) и LF (Перевод строки).

Печать настроек меню

1. Убедитесь, что в принтер загружена бумага.
2. Нажмите и удерживайте клавишу `SHIFT` (Смена), затем нажмите `SEL` (Выбор), чтобы войти в режим меню.
3. Нажмите клавишу `PRINT` (Печать) («PARK» (Парковка)).

Печать всех настроек меню

Чтобы распечатать список настроек для всех элементов меню независимо от выбранного режима эмуляции или установленных принадлежностей, выполните следующие действия:

Убедитесь, что в принтер загружена бумага.

1. Нажмите и удерживайте клавишу `SHIFT` (Смена), затем нажмите `SEL` (Выбор), чтобы войти в режим меню.
2. Нажмите и удерживайте клавишу `SHIFT` (Смена), затем нажмите клавишу `PRINT QUALITY` (Качество печати).

Изменение настроек меню

1. Нажмите и удерживайте клавишу `SHIFT` (Смена), затем нажмите `SEL` (Выбор), чтобы войти в режим меню.
2. Для внесения изменений используйте клавиши `GROUP` (Группа), `ITEM` (Элемент) и `SET` (Установка).
3. Нажимайте клавишу `GROUP` (Группа) до тех пор, пока в первом столбце не появится группа, которую необходимо изменить.
4. Нажимайте клавишу `ITEM` (Элемент) до тех пор, пока во втором столбце не появится элемент, который необходимо изменить.
5. Нажимайте клавишу `SET` (Установка) до тех пор, пока в третьем столбце не появится настройка, которую необходимо изменить.
6. Чтобы выйти из режима меню и сохранить настройки, нажмите и удерживайте клавишу `SHIFT` (Смена), а затем нажмите клавишу `SEL` (Выбор).

ПРИМЕЧАНИЕ

Если выключить принтер без предварительного выхода из режима меню, внесенные изменения будут утеряны.

Управление доступом к принтеру

- > Для ограничения доступа к принтеру для управления можно изменить настройку функций панели оператора в меню со значения «Full Operation» (Полное управление) (значение по умолчанию) на «Limited Operation» (Ограниченное управление).
- > Если выбрано значение «Limited Operation» (Ограниченное управление), клавиши `PRINT QUALITY` (Качество печати) и `CHARACTER PITCH` (Шаг между символами) не функционируют. Это предотвращает изменение настроек с панели управления при использовании принтера разными людьми.

Настройки меню

В следующей таблице указаны элементы, которые могут отображаться в меню. Настройки, которые включены по умолчанию, выделены полужирным шрифтом. Некоторые группы или элементы для выбора доступны только в определенном режиме эмуляции, на что указывают соответствующие примечания.

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML5520ECO/ ML5521ECO	ML5590ECO/ ML5591ECO
Printer Control (Управление принтером)	Emulation Mode (Режим эмуляции)	Выбор набора команд принтера (эмуляция), который требуется запустить.	IBM PPR EPSON FX ML	EPSON LQ IBM PPR IBM AGM
Font (Шрифт)	Print Mode (Режим печати)	Выбор качества печати и шрифта.	NLQ Courier NLQ Gothic NLQ OCR-B Универсальная HSD	LQ Courier LQ Roman LQ Swiss LQ Swiss Bold LQ Orator LQ Gothic LQ Prestige LQ OCR- A LQ OCR- B Универсальная HSD
	Draft mode (Режим черновика)	Применим, только когда для режима печати установлено значение «DRAFT» (ЧЕРНОВИК). Выбор используемого режима черновика: HSD (высокоскоростная черновая печать) или SSD (сверхскоростная черновая печать).	HSD SSD	-
	Pitch (Шаг)	Выбор ширины символа в знаках на дюйм (CPI).	10 CPI 12 CPI 15 CPI 17,1 CPI 20 CPI	
	Proportional Spacing (Пропорциональный шаг)	Выбор или отмена выбора пропорционального шага.	Yes (Да) No (Нет)	
	Style (Стиль)	Если требуется, чтобы символы печатались с наклоном, измените настройку на «Italics» (Курсив).	Normal (Нормальный) Italics (Курсив)	
	Size (Размер)	Выбор размера символов. Можно выбрать двойной размер символов по ширине и высоте или одинарный размер символов по ширине и высоте.	Single (Одинарный) Double (Двойной)	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML5520ECO/ ML5521ECO	ML5590ECO/ ML5591ECO
Symbol Sets (Наборы символов)	Character Set (Набор знаков)	Выбор таблицы кодировки символов.	Set I (Набор I) Set II (Набор II) (режимы Epson и IBM) Standard (Стандартный), только в режиме ML Line Graphics (Линейная графика), только в режиме ML Block Graphics (Символьная графика), только в режиме ML	Set I (Набор I) Set II (Набор II)
	Language Set (Языковой набор)	Выбор набора символов языка. Замена некоторых стандартных символов на специальные символы, используемые в других языках.	ASCII French (Французский) German (Немецкий) British (Британский) Danish I (Датский I) Swedish I (Шведский I) Italian (Итальянский) Spanish I (Испанский I) Japanese (Японский) Norwegian (Норвежский) Danish II (Датский II) Spanish II (Испанский II) Latin American (Латиноамериканский) French Canadian (Канадский французский) Dutch (Нидерландский) TRS80 Swedish II (Шведский II) Swedish III (Шведский III) Swedish IV (Шведский IV) Turkish (Турецкий) Swiss I (Швейцарский I) Swiss II (Швейцарский II) Publisher (Издательский)	ASCII French (Французский) German (Немецкий) British (Британский) Danish I (Датский I) Swedish I (Шведский I) Italian (Итальянский) Spanish I (Испанский I) Japanese (Японский) Norwegian (Норвежский) Danish II (Датский II) Spanish II (Испанский II) Latin American (Латиноамериканский) French Canadian (Канадский французский) Dutch (Нидерландский) Swedish II (Шведский II) Swedish III (Шведский III) Swedish IV (Шведский IV) Turkish (Турецкий) Swiss I (Швейцарский I) Swiss II (Швейцарский II) Publisher (Издательский)
	Zero Character (Символ ноля)	Выбор шаблона шрифта для печати символа ноля с кодом 30H в кодировке ANK.	Slashed (С косой чертой) Unslashed (Без косой черты)	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML5520ECO/ ML5521ECO	ML5590ECO/ ML5591ECO
Symbol Sets (Наборы символов) (продолжение)	Code Page (Кодовая страница)	Выбор кодовой страницы.	USA Canada French Multilingual Portugal Norway Turkey Greek_437 Greek_869 Greek_928 Greek_437 CYPRUS Polska Mazovia Serbo Croatic I Serbo Croatic II ECMA-94 Hungarian CWI Windows Greek Windows East Europe Windows Cyrillic East Europe Latin II-852 Cyrillic I - 855 Cyrillic II - 866 Kamenicky(MJK) ISO Latin 2 Hebrew NC (862) Hebrew OC Turkey_857 Latin 5 (Windows Turkey) Windows Hebrew Ukrainian Bulgarian ISO Latin 6 (8859/10) Windows Baltic Baltic_774 KBL-Lithuanian Cyrillic Latvia Roman-8 Icelandic-861 Multilingual 858 ISO 8859-15 Greek_737 POL1 Macedonian	USA Canada French Multilingual Portugal Norway Turkey Greek_437 Greek_869 Greek_928 Greek_437 CYPRUS Polska Mazovia Serbo Croatic I Serbo Croatic II ECMA-94 Hungarian CWI Windows Greek Windows East Europe Windows Cyrillic East Europe Latin II-852 Cyrillic I-855 Cyrillic II-866 Kamenicky (MJK) ISO Latin 2 Hebrew NC (862) Hebrew OC Turkey_857 Latin 5 (Windows Turkey) Windows Hebrew Ukrainian Bulgarian ISO Latin 6 (8859/10) Windows Baltic Baltic_774 KBL-Lithuanian Cyrillic Latvia Roman-8 Icelandic-861 Multilingual 858 ISO 8859-15 Greek_737 Asmo 449+ Asmo 708 Arabic 864 Windows Arabic POL1 Macedonian
	Slashed Letter 0 (Символ 0 с косой чертой)	Выбор или отмена выбора преобразования ноля с косой чертой с кодом 9BH и 9DH в кодовую страницу USA.	Yes (Да) No (Нет)	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML5520ECO/ ML5521ECO	ML5590ECO/ ML5591ECO
Rear Feed (Подача сзади)	Line Spacing (Интерлиньяж)	Выбор шага перевода строки. Чтобы получить больше строк на странице, установите для настройки значение 8 строк на дюйм (LPI).	6 LPI 8 LPI	
	Form Tear-Off (Обрезка формы)	Когда принтер находится в состоянии бездействия (0,5, 1,0 или 2,0 секунды), бумага продвигается от текущего положения печати к положению обрезки. После приема данных бумага продвигается к исходному положению печати.	Off (Выкл.) 0,5 с 1,0 с 2,0 с	
	Skip Over Perforation (Пропуск перфорации)	Выбор или отмена выбора пропуска перфорации. (При получении команды пропуска перфорации приоритет дается полученной команде.)	No (Нет) Yes (Да)	
	Page Width (Ширина страницы, отображается только для ML5521ECO и ML5591ECO)	Переключение на 203,2 мм (8 дюймов) для печати на узкой бумаге.	345,44 мм (13,6 дюйма) 203,2 мм (8 дюймов)	
	Page Length (Длина бумаги)	Выбор длины непрерывной формы. Этот параметр позволяет принтеру сохранять на каждой странице отметку начального положения печати (начало страницы).	279,4 мм (11 дюймов) 296,3 мм (11 и 2/3 дюйма) 304,8 мм (12 дюймов) 355,6 мм (14 дюймов) 431,8 мм (17 дюймов) 76,2 мм (3 дюйма) 82,6 мм (3,25 дюйма) 88,9 мм (3,5 дюйма) 101,6 мм (4 дюйма) 127,0 мм (5 дюймов) 139,7 мм (5,5 дюйма) 152,4 мм (6 дюймов) 177,8 мм (7 дюймов) 203,2 мм (8 дюймов) 215,9 мм (8,5 дюйма)	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML5520ECO/ ML5521ECO	ML5590ECO/ ML5591ECO
Bottom Feed (Подача снизу)	Line Spacing (Интерлиньяж)	Выбор шага перевода строки.	6 LPI 8 LPI	
	Form Tear-Off (Обрезка формы)	Когда принтер находится в состоянии бездействия (0,5, 1,0 или 2,0 секунды), бумага продвигается от текущего положения печати к положению обрезки. После приема данных бумага продвигается к исходному положению печати.	Off (Выкл.) 0,5 с 1,0 с 2,0 с	
	Skip Over Perforation (Пропуск перфорации)	Выбор или отмена выбора пропуска перфорации. (При получении команды пропуска перфорации приоритет дается полученной команде.)	No (Нет) Yes (Да)	
	Page Width (Ширина страницы, отображается только для ML5521ECO/ ML5591ECO)	Переключение на 203,2 мм (8 дюймов) для печати на узкой бумаге.	345,44 мм (13,6 дюйма) 203,2 мм (8 дюймов)	
	Page Length (Длина бумаги)	Выбор длины непрерывной формы.	279,4 мм (11 дюймов) 296,3 мм (11 и 2/3 дюйма) 304,8 мм (12 дюймов) 355,6 мм (14 дюймов) 431,8 мм (17 дюймов) 76,2 мм (3 дюйма) 82,6 мм (3,25 дюйма) 88,9 мм (3,5 дюйма) 101,6 мм (4 дюйма) 127,0 мм (5 дюймов) 139,7 мм (5,5 дюйма) 152,4 мм (6 дюймов) 177,8 мм (7 дюймов) 203,2 мм (8 дюймов) 215,9 мм (8,5 дюйма)	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML5520ECO/ ML5521ECO	ML5590ECO/ ML5591ECO
Подача сверху	Line Spacing (Интерлиньяж)	Выбор шага перевода строки.	6 LPI 8 LPI	
	Form Tear-Off (Обрезка формы, отображается только при эмуляции IBM.)	Когда принтер находится в состоянии бездействия (0,5, 1,0 или 2,0 секунды), бумага продвигается от текущего положения печати к положению обрезки. После приема данных бумага продвигается к исходному положению печати.	Off (Выкл.) 0,5 с 1,0 с 2,0 с	
	Bottom Margin (Нижнее поле)	Установите значение «Invalid» (Выключено), чтобы принтер игнорировал настройку нижнего поля.	Valid (Включено) Invalid (Выключено)	
	Page Width (Ширина страницы, отображается только для ML5521ECO/ ML5591ECO)	Переключение на 203,2 мм (8 дюймов) для печати на узкой бумаге.	345,44 мм (13,6 дюйма) 203,2 мм (8 дюймов)	
	Page Length (Длина бумаги)	Выбор длины страницы отдельного листа.	279,4 мм (11 дюймов) 296,3 мм (11 и 2/3 дюйма) 304,8 мм (12 дюймов) 355,6 мм (14 дюймов) 420,9 мм (16,57 дюйма) 76,2 мм (3 дюйма) 82,6 мм (3,25 дюйма) 88,9 мм (3,5 дюйма) 101,6 мм (4 дюйма) 127,0 мм (5 дюймов) 139,7 мм (5,5 дюйма) 152,4 мм (6 дюймов) 177,8 мм (7 дюймов) 203,2 мм (8 дюймов) 215,9 мм (8,5 дюйма)	
	Wait Time (Время ожидания)	Выбор времени ожидания между помещением бумаги в лоток и ее подачей, в течение которого принтер ожидает подачу бумаги в режиме ручной подачи отдельных листов.	0,5 с 1,0 с 2,0 с	
	Paper Length Control (Контроль длины страницы)	Контроль длины страницы отдельного листа.	by MENU setting (по настройке меню) by Actual Page Length (по фактической длине страницы)	by MENU setting (по настройке меню) by Actual Page Length (по фактической длине страницы)

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML5520ECO/ ML5521ECO	ML5590ECO/ ML5591ECO
Set-up (Настройка) (продолжение)	Graphics (Графика)	Выбор направления печати, когда в строке присутствуют печатаемые данные двойного размера по высоте.	Uni-directional (Однонаправленный режим) Bi-directional (Двунаправленный режим)	
	7 or 8 Bits Graphics (7- или 8-разрядная графика, отображается только при эмуляции ML)	Изменение настроек графики.	7 8	-
	Receive Buffer Size (Размер приемного буфера)	Выбор размера приемного буфера. Если выбрано значение «1 Line» (1 линия), устанавливается размер приемного буфера, равный 2 Кб.	1 Line (1 линия) 32 Кб 64 Кб 128 Кб	
	Paper Out Override (Переопределение отсутствия бумаги)	Определение наличия менее 1 дюйма (25 мм) бумаги и прекращение печати. Если выбрать значение YES (Выкл.), не будет использоваться сигнал датчика, и можно будет печатать ближе к нижнему краю страницы.	Yes (Да) No (Нет)	
	Print Registration (Совмещение печати)	Изменение данной настройки позволяет получить оптимальное совмещение для двунаправленной печати.	0.25mm Right (0,25 мм вправо), 0.20mm Right (0,20 мм вправо), 0.15mm Right (0,15 мм вправо), 0.10mm Right (0,10 мм вправо), 0.05mm Right (0,05 мм вправо), 0 . 0.05mm Left (0,05 мм влево), 0.10mm Left (0,10 мм влево), 0.15mm Left (0,15 мм влево), 0.20mm Left (0,20 мм влево), 0.25mm Left (0,25 мм влево)	
	7 or 8 Bits Data Word (7- или 8-разрядный тип данных)	Выбор длины данных типа Word.	7 8	-
	Функция панели оператора.	Можно выбрать полное или ограниченное управление. Измените значение на «Limited Operation» (Ограниченное управление), чтобы отключить клавиши «PRINT QUALITY» (Качество печати) и «CHARACTER PITCH» (Шаг между символами) и управлять соответствующими функциями только через программное обеспечение. Это предотвращает изменение соответствующих значений с панели управления при использовании принтера разными людьми.	Full Operation (Полное управление) Limited Operation (Ограниченное управление)	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML5520ECO/ ML5521ECO	ML5590ECO/ ML5591ECO
Set-up (Нас- тройка) (продол- жение)	Reset Inhibit (Защита от сброса)	При выборе значения «Yes» (Да) запрещается передача сигнала сброса с компьютера для сброса настроек принтера на значения по умолчанию.	No (Нет) Yes (Да)	
	Print Suppress Effective (Запрет печати включен)	Если в системе коды DC1 и DC3 используются в режимах, отличных от режима запрета печати, измените значение настройки на «NO» (Нет).	No (Нет) Yes (Да)	
	Auto LF (Автоматический перевод строки)	Выбор или отмена выбора автоматического перевода строки при получении кода CR (возврат каретки). При печати данных с постоянным двойным шагом выберите «No» (Нет); при печати с наложением выберите «Yes» (Да).	No (Нет) Yes (Да)	
	Auto CR (Автоматический возврат каретки, отображается только при эмуляции IBM)	Выберите «Yes» (Да), чтобы добавлять возврат каретки при получении команды LF (перевод строки) в конце строки.	No (Нет) Yes (Да)	
	CSF Bin Select (Выбор лотка устройства подачи отдельных листов)	Отображается только при наличии установленного устройства подачи отдельных листов с двумя лотками. Используйте для переключения на лоток 2 (по умолчанию).	Bin 1 (Лоток 1) Bin 2 (Лоток 2)	
	Print DEL Code (Печать кода DEL, отображается только при эмуляции ML)	Выберите «Yes» (Да), чтобы печатать код DEL (десятичный код 27) в виде закрашенного прямоугольника.	No (Нет) Yes (Да)	-
	SI Select Pitch (10 CPI) (Выбор шага SI — 10 знаков на дюйм, отображается только при эмуляции IBM)	Выбор способа обработки команды SI, полученной в режиме 10 CPI (знаков на дюйм).	17,1 CPI 15 CPI	
	SI Select Pitch (12 CPI) (Выбор шага SI — 12 знаков на дюйм, отображается только при эмуляции IBM)	Выбор способа обработки команды SI, полученной в режиме 12 CPI (знаков на дюйм).	12 CPI 20 CPI	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML5520ECO/ ML5521ECO	ML5590ECO/ ML5591ECO
Set-up (Нас- тройка) (продол- жение)	Time Out Print (Тайм-аут печати)	Выбор или отмена выбора. Если на обработку информации между порциями данных, передаваемых на принтер, у программного обеспечения уходит много времени, измените значение настройки на «Invalid» (Выключено), чтобы отключить на принтере сброс принимаемых данных при длительном ожидании.	Invalid (Выключено) Valid (Включено)	
	Auto Select (Автовыбор)	Определяет, будет ли принтер автоматически выбран после загрузки бумаги. Выберите «No» (Нет), если необходимо установить положение начала страницы. Если требуется всегда использовать одно и то же положение начала страницы, измените значение настройки на «YES» (ДА).	Yes (Да) No (Нет)	
	Graphics Speed (Скорость графики)	Измените на значение «High» (Высокая) для ускорения печати в случае, когда обеспечение оптимального качества печати не требуется.	High (Высокая) Low (Низкая)	
	Centering Position (Положение центровки)	Ограничение для перемещения печатающей головки при печати узких столбцов. Выберите «Mode 1» (Режим 1) для узкого хода каретки. Выберите «Mode 1» (Режим 1) или «Mode 2» (Режим 2) для широкого хода каретки.	DEFAULT (ПО УМОЛЧАНИЮ) Mode 1 (Режим 1) Mode 2 (Режим 2)	
	CSF Type (Тип устройства подачи отдельных листов)	Чтобы предотвратить замятия бумаги, измените настройку на «Narrow» (Узкий), если используется дополнительное устройство подачи отдельных листов на широкой модели (ML5521ECO и ML5591ECO)	Wide (Широкий) Narrow (Узкий)	
	ESC SI Pitch (Шаг ESC SI, отображается только при эмуляции IBM)	Установка шага между символами при получении команды ESC SI.	17,1 CPI 20 CPI	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML5520ECO/ ML5521ECO	ML5590ECO/ ML5591ECO
Set-up (Настройка) (продолжение)	Select Language Set (Выбор языкового набора, отображается только при выборе эмуляции EPSON.)	Включение/выключение сочетания настройки кодовой страницы и выбора языка. Combined (Комбинированный): включение сочетания настройки кодовой страницы и выбора языка. Code Page Only (Только кодовая страница): включение только кодовой страницы и запрет выбора языка. При изменении языкового набора некоторые стандартные символы заменяются на специальные символы других языков.	Combined (Комбинированный) Code Page Only (Только кодовая страница)	
	Power Save Time (Интервал энергосбережения)	Установка интервала, в течение которого принтер ожидает получения дополнительных данных перед переходом в режим энергосбережения.	5 мин 10 мин 15 мин 30 мин 60 мин	
	Time Out FF (Тайм-аут перевода страницы)	Подача или извлечение бумаги из принтера при отсутствии принятых данных в течение определенного времени.	Invalid (Выключено) 200ms (200 мс) 500ms (500 мс) 1 с	
Параллельный порт I/F (Интерфейс параллельного порта)	I-prime	Выбор печати или очистки содержимого буфера при инициализации после получения команды I-PRIME.	Invalid (Выключено) Buffer Print (Печать буфера) Buffer Clear (Очистка буфера)	
	Auto Feed XT (Автоматическая подача XT, отображается только при эмуляции EPSON)	Если система использует контакт 14 параллельного интерфейса для управления автоматическим переводом строки, измените эту настройку на «Valid» (Включено).	Valid (Включено) Invalid (Выключено)	
	Bi-direction (Двунаправленный режим)	Установка или отмена возврата идентификатора устройства в соответствии со стандартом IEEE1284.	Enable (Вкл.) Disable (Выкл.)	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML5520ECO/ ML5521ECO	ML5590ECO/ ML5591ECO
Serial I/F (Последовательный интерфейс, отображается только при подключении к последовательному интерфейсу)	Parity (Контроль четности)	Отсутствует: отсутствие бита контроля четности. Нечетные: отрицательная четность. Четные: положительная четность. Игнорировать: не преобразовывать символ в 0x40 в случае ошибки четности.	None (Отсутствует) Odd (Нечетные) Even (Четные) Ignore (Игнорировать)	
	Serial Data 7/8 Bits (7/8 битов данных последовательного интерфейса)	Выбор бита последовательного интерфейса.	8 бит 7 бит	
	Protocol (Протокол)	Выбор метода управления состоянием «занято» в интерфейсе.	Ready/Busy (Готовность/занятость) X-On/X-OFF (Вкл./выкл.) Ready/Busy & X-ON/X-OFF (Готовность/занятость и протокол X-ON/X-OFF)	
	Diagnostic Test (Диагностическая проверка)	Выбор выполнения диагностики ввода-вывода сигналов интерфейса RS-232C.	No (Нет) Yes (Да)	
	Busy Line (Занятая линия)	Выбор настройки занятой линии.	SSD- SSD+ DTR RTS	
	Baud Rate (Скорость передачи)	Выбор скорости передачи данных в бодах.	9600 бит/с 4800 бит/с 2400 бит/с 1200 бит/с 600 бит/с 300 бит/с 19200 бит/с	
	DSR Signal (Сигнал DSR)	Выбор сигнала DSR.	Valid (Включено) Invalid (Выключено)	
	DTR Signal (Сигнал DTR)	Выбор метода переключения сигнала DTR последовательного интерфейса.	Ready on Power Up (Готовность при включении) Ready on Select (Готовность при выборе)	
	Busy Time (Время сигнала «занято»)	Выбор минимального времени между сигналами BUSY (Занято) и READY (Готовность).	0,2 с 1,0 с	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML5520ECO/ ML5521ECO	ML5590ECO/ ML5591ECO
CSF Bin 1 (Блок CSF) (Отображается, если установлен единый блок подачи отдельных листов)	Line Spacing (Интерлиньяж)	Выбор шага перевода строки.	6 LPI 8 LPI	
	Bottom Margin (Нижнее поле)	Установите значение «Invalid» (Выключено), чтобы принтер игнорировал настройку нижнего поля.	Valid (Включено) Invalid (Выключено)	
	Page Width (Ширина страницы, отображается только для ML5521ECO/ ML5591ECO)	Переключение на 203,2 мм (8 дюймов) для печати на бумаге формата Letter.	203,2 мм (8 дюймов) 345,44 мм (13,6 дюйма)	
	Page Length (Длина бумаги)	Выбор длины отдельного листа.	279,4 мм (11 дюймов) 296,3 мм (11 и 2/3 дюйма) 304,8 мм (12 дюймов) 355,6 мм (14 дюймов) 420,9 мм (16,57 дюйма) 88,9 мм (3,5 дюйма) 101,6 мм (4 дюйма) 127,0 мм (5 дюймов) 139,7 мм (5,5 дюйма) 152,4 мм (6 дюймов) 177,8 мм (7 дюймов) 203,2 мм (8 дюймов) 215,9 мм (8,5 дюйма)	
CSF Bin 2 (Лоток 2 устройства подачи отдельных листов, отображается, если установлено устройство подачи отдельных листов с двумя лотками)	Line Spacing (Интерлиньяж)	Выбор шага перевода строки.	6 LPI 8 LPI	
	Bottom Margin (Нижнее поле)	Установите значение «Invalid» (Выключено), чтобы принтер игнорировал настройку нижнего поля.	Valid (Включено) Invalid (Выключено)	
	Page Length (Длина бумаги)	Выбор длины отдельного листа.	279,4 мм (11 дюймов) 296,3 мм (11 и 2/3 дюйма) 304,8 мм (12 дюймов) 355,6 мм (14 дюймов) 420,9 мм (16,57 дюйма) 88,9 мм (3,5 дюйма) 101,6 мм (4 дюйма) 127,0 мм (5 дюймов) 139,7 мм (5,5 дюйма) 152,4 мм (6 дюймов) 177,8 мм (7 дюймов) 203,2 мм (8 дюймов) 215,9 мм (8,5 дюйма)	

Обслуживание

Замена ленточного картриджа

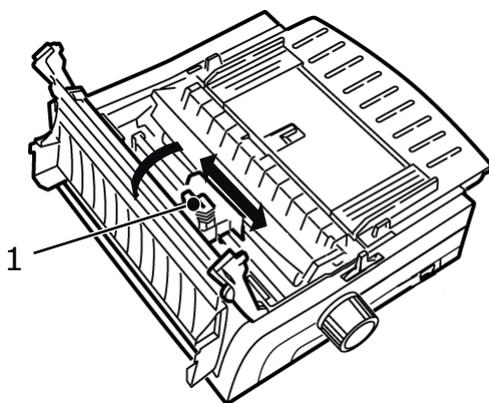
Убедитесь, что новая лента соответствует к принтеру. При установке неподходящей ленты в принтер печать выполняться не будет. Найдите номер модели принтера на упаковке ленты.

Работа с ленточным картриджем

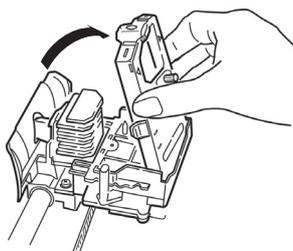
- > Не извлекайте неиспользуемые ленточные картриджи из упаковки без необходимости.
- > Осторожно! Краситель ленты может оставлять трудновыводимые пятна.
- > Краситель ленты, попавший на кожу или одежду, обычно можно удалить с помощью мыла и воды.

Убедитесь, что принтер **ВЫКЛЮЧЕН**.

1. Откройте верхнюю крышку и поместите печатающую головку в центр (1).



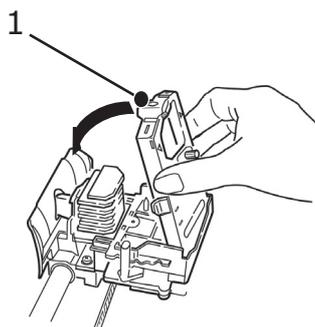
2. Отстраните использованный ленточный картридж от печатающей головки, извлеките его и утилизируйте.



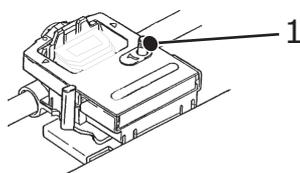
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Печатающая головка может быть ГОРЯЧЕЙ.

3. Извлеките из упаковки новый ленточный картридж и установите его.
Не снимайте экран (1) с ленты!



4. Поверните регулятор (1) натяжного устройства в направлении стрелки, чтобы устранить ослабление в натяжении ленты.



5. Закройте верхнюю крышку и снова включите принтер.

ВНИМАНИЕ!

- > Примите следующие меры при попадании вещества ленты в глаза: промойте глаза большим количеством воды в течение 15 минут, держа глаза открытыми. Обратитесь к врачу.
- > Примите следующие меры при попадании вещества ленты на кожу: тщательно промойте кожу с мылом и водой.

Чистка принтера

Для поддержания принтера в хорошем рабочем состоянии рекомендуется регулярно проводить его чистку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед чисткой принтера необходимо перевести выключатель питания принтера в положение OFF (Выкл.) и отсоединить кабель питания от принтера.

Наружные поверхности принтера

ВНИМАНИЕ!

Оставляйте верхнюю крышку закрытой во избежание возможного попадания в принтер загрязняющих веществ.

Очищайте внешние поверхности принтера, как это необходимо, по крайней мере, каждые шесть месяцев или 300 часов эксплуатации, в зависимости от того, какой из этих сроков наступит первым.

- > Увлажните лоскут ткани раствором нейтрального моющего средства и тщательно протрите внешние поверхности принтера.

Чистка корпуса

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- > Поскольку печатающая головка нагревается во время печати, перед выполнением чистки внутренних поверхностей принтера необходимо подождать, пока она остынет.
- > Для чистки принтера не используйте легковоспламеняющиеся растворители, чтобы избежать риска воспламенения или электрического удара.

Следует выполнять чистку принтера каждые шесть месяцев (или после каждых 300 часов эксплуатации).

ВНИМАНИЕ!

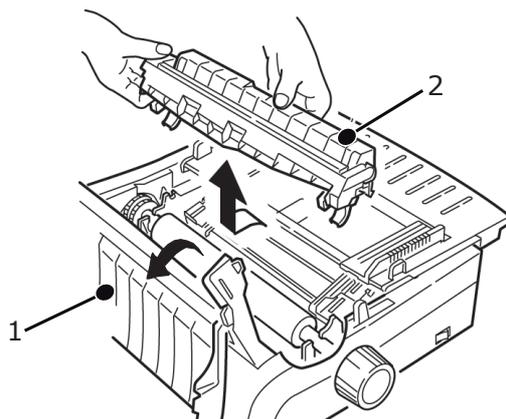
Никогда не используйте сильные растворители или концентрированные моющие средства для чистки корпуса: это может привести к его повреждению.

1. Выключите принтер.
2. Поворачивайте ручку прокрутки валика, чтобы извлечь бумагу.

ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что принтер выключен перед открытием верхней крышки.

3. Откройте верхнюю крышку (1) и извлеките блок ролика натяжения (2).

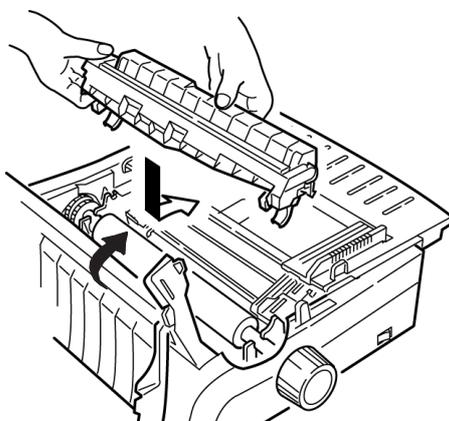


4. С помощью чистой сухой ткани вытрите пыль вокруг штифта каретки и валика. Удалите все остатки бумаги.

ВНИМАНИЕ!

- > Во время чистки внутренних поверхностей принтера с помощью пылесоса не пытайтесь очищать какие-либо детали, размер которых меньше диаметра всасывающего сопла.
- > Не чистите внутренние рабочие детали с помощью всасывающего сопла во избежание возможного повреждения принтера.

5. Установите обратно блок ролика натяжения и закройте верхнюю крышку.



Устранение неисправностей

Устранение замятий бумаги

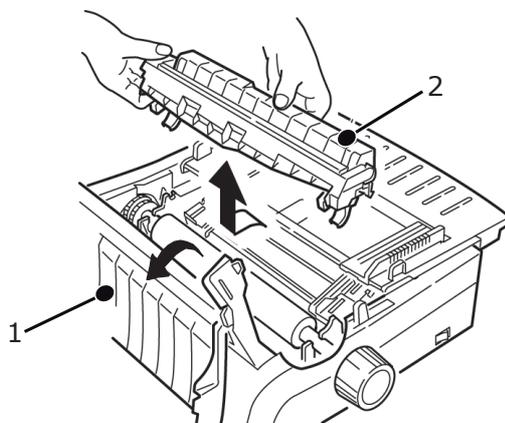
Замятие бумаги в устройстве подачи сзади

1. Выключите принтер.
2. Поворачивая ручку прокрутки валика, полностью извлеките бумагу из принтера.

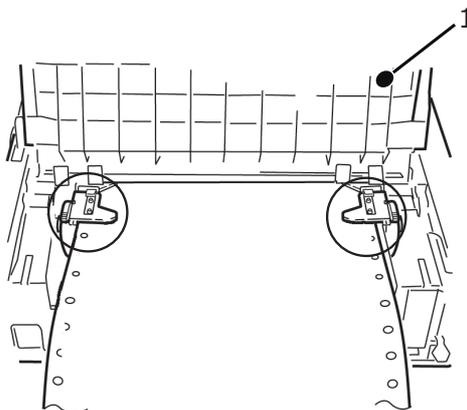
ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что принтер **ВЫКЛЮЧЕН** перед открытием верхней крышки.

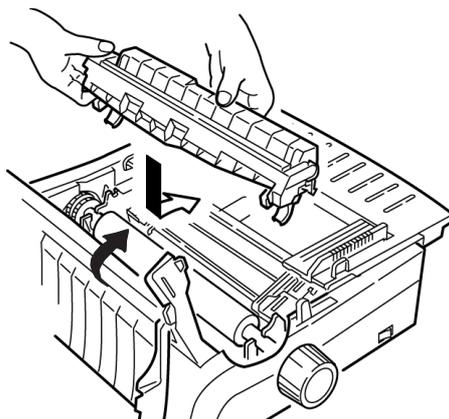
3. Откройте верхнюю крышку (1) и извлеките блок ролика натяжения (2). Удалите все остатки бумаги.



4. Поднимите направляющую листов (1) и загрузите бумагу. Убедитесь, что крышки механизмов протяжки закреплены.



5. Опустите направляющую листов, затем установите блок ролика натяжения и закройте верхнюю крышку.



6. ВКЛЮЧИТЕ принтер и нажмите FF/LOAD (Перевод страницы/загрузка).

Повторяющиеся замятия бумаги в устройстве подачи сзади

Если замятие бумаги повторяется, причина может быть в следующем:

- > используется бумага с дефектами;
- > имеет место смещение бумаги;
- > на пути прохождения бумаги находятся застрявшие кусочки бумаги.

Бумага с дефектами

Замените бумагу с дефектами на новую стопку.

Смещение бумаги

1. Выключите принтер.
2. Поворачивая ручку прокрутки валика, полностью извлеките бумагу из принтера.
3. Оторвите пару отдельных листов, оставляя чистые, с ровно обрезанными краями страницы.
4. Загрузите бумагу и снова включите принтер.

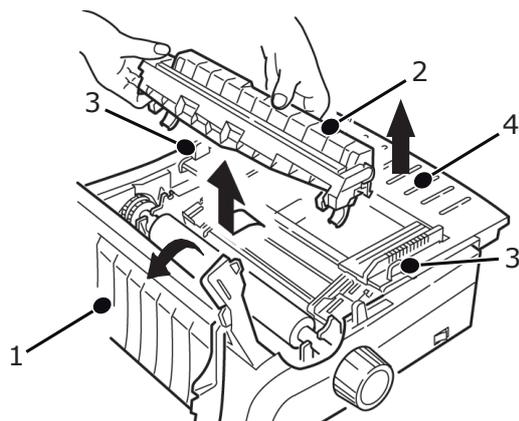
Кусочки застрявшей бумаги на пути прохождения бумаги

1. Выключите принтер.
2. Поворачивая ручку прокрутки валика, полностью извлеките бумагу из принтера.

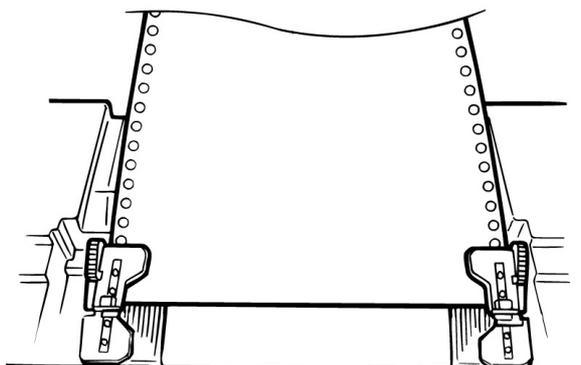
ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что принтер ВЫКЛЮЧЕН перед открытием верхней крышки.

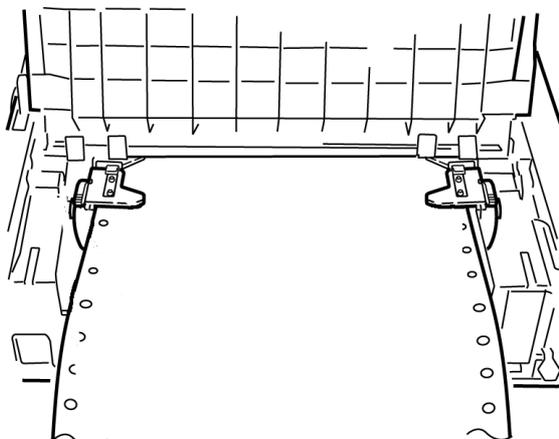
3. Откройте верхнюю крышку (1) и извлеките блок ролика натяжения (2). С помощью выступов (3) поднимите и извлеките из принтера направляющую для листов (4).



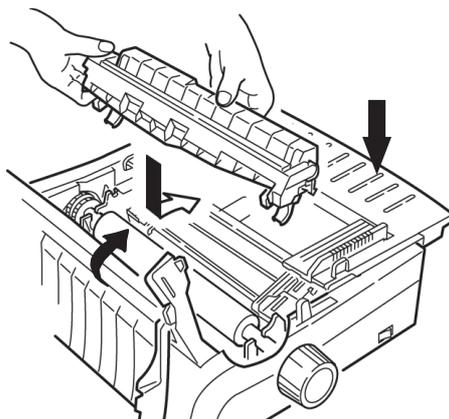
4. Удалите все остатки бумаги.
5. Сложите непрерывную бумагу три раза, чтобы получить страницу толщиной четыре листа. Затем загрузите эту страницу в механизм протяжки и закройте крышку.



6. Поворачивайте ручку прокрутки валика, чтобы накрутить страницу толщиной четыре листа на валик. Это позволит удалить все застрявшие кусочки бумаги.
7. Удалите все кусочки бумаги. Затем поворачивайте ручку прокрутки валика, чтобы извлечь бумагу.
8. Загрузите обычную бумагу, закройте и закрепите крышки механизмов протяжки.



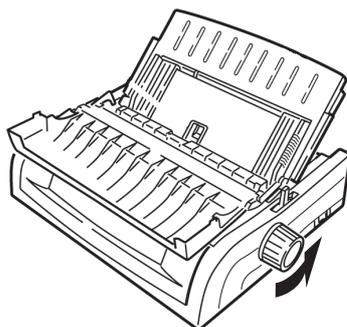
- Установите направляющую листов, затем установите блок ролика натяжения и закройте верхнюю крышку.



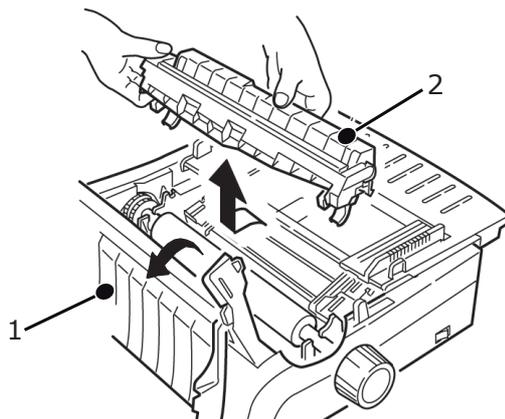
- Включите принтер и нажмите FF/LOAD (Перевод страницы/загрузка).

Замятия одного листа бумаги

- Выключите принтер.
- Поворачивайте ручку прокрутки валика, чтобы извлечь бумагу.



- Откройте верхнюю крышку (1) и извлеките блок ролика натяжения (2).



- Удалите все остатки бумаги вокруг каретки.
- Установите обратно блок ролика натяжения и закройте верхнюю крышку.

Общие проблемы

В этом разделе приведены общие вопросы, на которые необходимо ответить, прежде чем переходить к более детальному устранению неисправностей.

- > Подключен ли принтер к сети, и ВКЛЮЧЕН ли он?
- > Надежны ли все подключения (питание и интерфейс)?
- > Эксплуатируется ли изделие в надлежащих условиях окружающей среды?
- > Удовлетворяет ли используемая бумага техническим характеристикам изделия?
- > Правильно ли установлена бумага?
- > Правильно ли установлена лента?
- > Используется ли лента OKI?
- > Правильно ли установлен зазор печатающей головки?
- > Правильные ли драйверы используются для этого принтера?

ПРИМЕЧАНИЕ

- > *Настройки прикладного программного обеспечения, как правило, отменяют настройки драйвера принтера.*
- > *Настройки драйвера принтера, как правило, отменяют настройки меню принтера или передней панели принтера.*

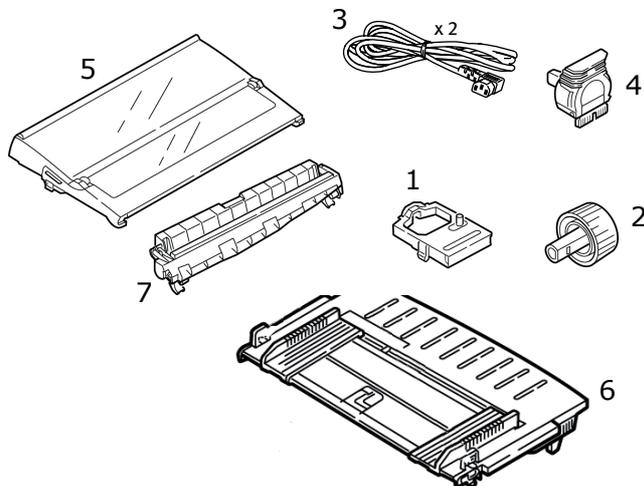
ПРОБЛЕМА	МЕТОД РЕШЕНИЯ
Результаты печати с помощью программы обработки текстов не соответствуют настройкам меню и передней панели управления принтера.	<p>Помните:</p> <ul style="list-style-type: none"> > Настройки программного обеспечения могут отменять настройки драйвера принтера. > Настройки драйвера принтера могут отменять настройки меню принтера или передней панели принтера. <p>Перед отправкой файла на принтер многие текстовые редакторы отправляют на принтер либо «initialization string» (строку инициализации), либо сигнал «I-Prime».</p> <p>Строка инициализации содержит коды, отменяющие настройки на панели управления и в меню принтера. Чтобы принтер игнорировал код сброса, войдите в режиме меню, перейдите к группе «Set-UP» (Настройка) и присвойте настройке «Reset Inhibit» (Защита от сброса) значение YES (ДА). Сигнал «I-Prime» автоматически отменяет все настройки передней панели управления. Чтобы устранить эту проблему, войдите в режим меню, перейдите к группе «Parallel Interface» (Параллельный интерфейс) и присвойте настройке «I-Prime» значение «Invalid» (Выключено).</p> <p>Дополнительную информацию об изменении настроек меню см. в разделе «Изменение настроек меню» на стр. 43.</p>
Ничего не происходит после ВКЛЮЧЕНИЯ принтера.	<p>Проверьте подключение шнура питания к розетке и к принтеру. Если используется удлинитель, убедитесь, что он ВКЛЮЧЕН, предохранитель не перегорел, или автоматический выключатель не выключен.</p>
Принтер не печатает, когда компьютер передает данные.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Светится ли клавиша «SEL» (Выбор)? Если нет, нажмите клавишу «SEL». 2. Проверьте надежность подключения интерфейсного кабеля к принтеру и компьютеру. 3. Если установлена дополнительная плата последовательного интерфейса, убедитесь, что она надежно закреплена в принтере.
При печати документа появляются непонятные символы, искажаются шрифты и т. д.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Убедитесь, что выбранный в программном обеспечении драйвер принтера соответствует эмуляции принтера. 2. Нажмите клавиши «SHIFT» (Сдвиг) и «SEL» (Выбор), а затем нажмите клавишу «GROUP» (Группа). Это действие приведет к печати строки с названием выбранной эмуляции. 3. При наличии любых встроенных в программное обеспечение команд принтера убедитесь в правильности их ввода

ПРОБЛЕМА	МЕТОД РЕШЕНИЯ
<p>Пятна красящего вещества на бумаге при печати узких столбцов.</p>	<p>Пятна могут возникать из-за чрезмерного перемещения печатающей головки из центрального положения. Войдите в режим меню и установите позицию центрирования на MODE 1 (РЕЖИМ 1). См. раздел «Использование принтера, режим меню».</p> <p>Если для принтера с широким ходом каретки MODE 1 (РЕЖИМ 1) не работает, попробуйте установить позицию центрирования на MODE 2 (РЕЖИМ 2).</p>
<p>Установлена новая лента. Печать размазана и прерывиста.</p>	<p>Экран ленты (1) либо неплотно установлен, либо отсутствует.</p>  <p>Извлеките ленточный картридж и проверьте экран ленты.</p> <ul style="list-style-type: none"> > Если он ослаблен, закрепите его. > Если он отсутствует, найдите и установите его.
<p>В распечатке отсутствуют точки.</p>	<p>Зазор для головки может быть установлен неправильно. Попробуйте переместить регулятор зазора головки.</p>
<p>Индикатор «ALARM» (Предупреждение) мигает.</p>	<p>Попробуйте ВЫКЛЮЧИТЬ принтер, а затем снова ВКЛЮЧИТЬ его. Если индикатор продолжает мигать, обратитесь в службу поддержки.</p>
<p>Индикатор «ALARM» (Предупреждение) СВЕТИТСЯ, а индикатор «Character Pitch 10» (Шаг между символами 10) мигает.</p>	<p>Рычаг бумаги установлен в неправильном положении для используемой бумаги. Сдвиньте его в правильное положение.</p>
<p>Индикатор «ALARM» (Предупреждение) СВЕТИТСЯ, а индикатор «Character Pitch 15» (Шаг между символами 15) мигает.</p>	<p>Указывает на замятие бумаги. Нажмите клавишу «SEL» (Выбор) и устранили замятие бумаги. См. раздел «Устранение замятий бумаги» на стр. 60.</p>
<p>Для продолжения печати требуется бумага. Индикатор «ALARM» (Предупреждение) НЕ СВЕТИТСЯ, и не удается загрузить бумагу.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нажмите и отпустите клавишу «SEL» (Выбор). 2. Нажмите и удерживайте клавишу «SHIFT» (Сдвиг) и нажмите клавишу «RESET»/CHARACTER PITCH (СБРОС/ШАГ МЕЖДУ СИМВОЛАМИ). <p>Индикатор «ALARM» (Предупреждение) светится, теперь можно загрузить бумагу.</p>
<p>Непрерывная бумага застревает в направляющей листов.</p>	<p>В холодную сухую погоду могут накапливаться статические заряды. По этой причине бумага прилипает к направляющей листов. Попробуйте отрегулировать направляющие бумаги таким образом, чтобы бумага лежала на направляющих, а не на разделителе бумаги.</p>
<p>Клавиши «Print Quality» (Качество печати) и «Character Pitch» (Шаг между символами) на передней панели управления не работают.</p>	<p>Для отключения этих клавиш может быть использована функция панели оператора в меню принтера (ограниченная функция). Если принтер является частью специализированной системы или используется несколькими пользователями, системный администратор может применить эту настройку, чтобы всегда быть уверенным в правильности настройки принтера.</p> <p>Перед тем как что-либо менять в настройках меню, проконсультируйтесь у системного администратора.</p>

Компоненты и дополнительные принадлежности

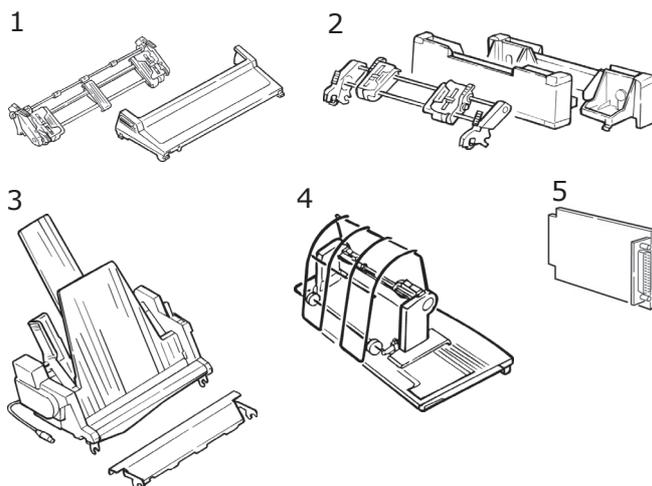
Приобретение компонентов и дополнительных принадлежностей

Перед приобретением компонентов и дополнительных принадлежностей запишите номер модели принтера (см. переднюю часть устройства), а также правильный номер компонента и описание элемента, который желаете приобрести.



1. Ленточный картридж
2. Ручка прокрутки валика.
3. Шнур питания (UK, Euro)
4. Печатающая головка
5. Верхняя крышка
6. Направляющая листов
7. Блок ролика натяжения

Инструкции по установке прилагаются к принадлежностям.



1. Устройство протяжки тянущее (устанавливается наверху)
2. Устройство протяжки толкающее (устанавливается внизу)
3. Единый блок подачи отдельных листов
или
Блок подачи отдельных листов с двумя лотками (ML5520ECO/ML5590ECO)
4. Держатель рулонной бумаги (ML5520ECO/ML5590ECO)
5. Интерфейс последовательной передачи данных RS-232C
или
Интерфейс подключения к сети 100BASE-TX/10BASE-T

Технические характеристики

МОДЕЛЬ	НОМЕР МОДЕЛИ
ML5520ECO	D22900B
ML5521ECO	D22910B
ML5590ECO	D22920B
ML5591ECO	D22930B

НАИМЕНОВАНИЕ	ХАРАКТЕРИСТИКА
Метод печати	Ударная точечная матрица
Печатающая головка ML5520ECO/ML5521ECO ML5590ECO/ML5591ECO	9 игл, диаметр 0,30 мм, защита от перегрева 24 иглы, диаметр 0,20 мм, защита от перегрева
Размеры (Ш x Г x В) (без ручки прокрутки валика, крышки защиты от акустического шума и разделителя бумаги) ML5520ECO/ML5590ECO ML5521ECO/ML5591ECO	398 x 345 x 120 мм 552 x 345 x 120 мм
Вес ML5520ECO/ML5590ECO ML5521ECO ML5591ECO	5,9 кг 7,7 кг 7,8 кг
Номинальная мощность Напряжение Частота	220–240 В ± 10 % 50/60 Гц ± 2 %
Энергопотребление (без подключения дополнительных компонентов) ML5520ECO/ML5521ECO Выполнение операций Энергосберегающий режим ML5590ECO/ML5591ECO Выполнение операций Энергосберегающий режим	Типовые операции 51 Вт (ISO/IEC10561/Letter/Draft/Range 1) Макс. 2,0 Вт Типовые операции 60 Вт (ISO/IEC10561/Letter/Draft/Range 1) Макс. 2,0 Вт
Требования к окружающей среде	Температура эксплуатации: от 5 до 35 °С Температура хранения: от -10 до +50 °С Влажность воздуха при эксплуатации: относительная влажность от 20 до 80 % (макс. темп. влажного термометра 30 °С) Влажность воздуха при хранении: относительная влажность от 5 до 95 % (макс. темп. влажного термометра 40 °С)
Уровень шума	Акустический шум данного изделия меньше 56 дБ (А), в соответствии со стандартом EN ISO7779

Характеристики могут быть изменены без уведомления.

Указатель

Д

DIPUS	19
отслеживание состояния	19
служебная программа	
настройки кнопок	19
служебная программа	
настройки меню	19
служебная программа	
настройки начала	
страницы	19

L

Limited Operation	
(Ограниченное управление)	65

В

выполнение печати	
с компьютера	18
выравнивание печатающей	
головки по центру	65

Д

дополнительные компоненты	66
дополнительный компонент	
последовательного	
интерфейса	64
драйверы принтера	18

З

загрузка бумаги	
подача сверху	29
подача сзади	20
замятия бумаги	65

И

извлечение бумаги	65
индикатор меню	42
использование принтера	20

Н

настройки меню	44
начало страницы	
обрезка формы	34
экран бумаги	30

О

обрезка формы	
начало страницы	34
обслуживание	
замена ленточного	
картриджа	56
чистка принтера	58

П

подключения	
USB	14
параллельный порт	13
подключения компьютера	13
принтер	
включение питания	12
выключение питания	13
проверка принтера	
проверка шрифтов	15
циклическая	
проверка ASCII	16
шестнадцатеричный	
режим	17
проверка шрифтов	15
программное обеспечение	
соответствие драйверов	
эмуляции	64

Р

распаковка	9
режим меню	42
руководство пользователя	
печать	8
список	7
рычаг бумаги	65

У

установка ленточного	
картриджа	11
устранение замятий бумаги	
отдельные листы	63
подача сзади	60
устранение неисправностей	
общие проблемы	64

Ф

функция панели оператора	65
--------------------------------	----

Э

экран ленты	11, 57, 65
эмуляции	41

Контактная информация компании OKI

OKI Systems (UK) Limited

Blays House
Wick Road
Egham
Surrey
TW20 0HJ

Tel: +44 (0) 1784 274300
Fax: +44 (0) 1784 274301
<http://www.oki.co.uk>

OKI Systems Ireland Limited

The Square Industrial Complex
Tallaght
Dublin 24

Tel: +353 (0) 1 4049590
Fax: +353 (0) 1 4049591
<http://www.oki.ie>

OKI Systems Ireland Limited - Northern Ireland

19 Ferndale Avenue
Glengormley
BT36 5AL
Northern Ireland

Tel: +44 (0) 7767 271447
Fax: +44 (0) 1 404 9520
<http://www.oki.ie>

Technical Support for all Ireland:

Tel: +353 1 4049570
Fax: +353 1 4049555
E-mail: tech.support@oki.ie

OKI Systems (Czech and Slovak), s.r.o.

IBC – Pobřežní 3
186 00 Praha 8
Czech Republic

Tel: +420 224 890158
Fax: +420 22 232 6621
Website: www.oki.cz, www.oki.sk

OKI Systems (Deutschland) GmbH

Hansaallee 187
40549 Düsseldorf

Tel: 01805/6544357**
01805/OKIHELP**
Fax: +49 (0) 211 59 33 45
Website:
www.okiprintingsolutions.de
info@oki.de

**0,14€/Minute aus dem dt. Festnetz
der T-Com (Stand 11.2008)

Διανομέας των συστημάτων OKI

CPI S.A1 Rafailidou str.
177 78 Tavros
Athens
Greece

Tel: +30 210 48 05 800
Fax: +30 210 48 05 801
EMail: sales@cpigr

OKI Systèmes (France) S.A.

44-50 Av. du Général de Gaulle
94246 L'Hay les Roses
Paris

Tel: +33 01 46 15 80 00
Télécopie: +33 01 46 15 80 60
Website: www.oki.fr

OKI Systems (Magyarország) Kft.

Capital Square
Tower 2
7th Floor
H-1133 Budapest,
Váci út 76
Hungary

Telefon: +36 1 814 8000
Telefax: +36 1 814 8009
Website: www.okihu.hu

OKI Systems (Italia) S.p.A.

via Milano, 11,
20084 Lacchiarella (MI)

Tel: +39 (0) 2 900261
Fax: +39 (0) 2 90026344
Website: www.oki.it

OKI Printing Solutions

Platinum Business Park II, 3rd Floor
ul. Domaniewska 42
02-672 Warsaw
Poland

Tel: +48 22 448 65 00
Fax: +48 22 448 65 01
Website: www.oki.com.pl
E-mail: oki@oki.com.pl
Hotline: 0800 120066
E-mail: tech@oki.com.pl

OKI Systems (Ibérica) S.A.

Sucursal Portugal
Edifício Prime -
Av. Quinta Grande 53
7º C Alfragide
2614-521 Amadora
Portugal

Tel: +351 21 470 4200
Fax: +351 21 470 4201
Website: www.oki.pt
E-mail : oki@oki.pt

OKI Service

Serviço de apoio técnico ao Cliente

Tel: 808 200 197
E-mail : okiserv@oki.pt

OKI Europe Ltd. (Russia)

Office 702, Bldg 1
Zagorodnoye shosse
117152, Moscow

Tel: +74 095 258 6065
Fax: +74 095 258 6070
e-mail: info@oki.ru
Website: www.oki.ru

Technical support:

Tel: +7 495 564 8421
e-mail: tech@oki.ru

OKI Systems (Österreich)

Campus 21
Businesszentrum Wien Sued
Liebermannstrasse A02 603
22345 Brun am Gebirge

Tel: +43 223 6677 110
Drucker Support:
+43 (0) 2236 677110-501
Fax Support:
+43 (0) 2236 677110-502
Website: www.oki.at

OKI Europe Ltd. (Ukraine)

Raisy Opkinoy Street,8
Building B, 2nd Floor,
Kiev 02002
Ukraine

Tel: +380 44 537 5288
e-mail: info@oki.ua
Website: www.oki.ua

OKI Sistem ve Yazıcı Çözümleri Tic. Ltd. Şti.

Harman sok Duran Is Merkezi,
No:4, Kat:6,
34394, Levent
İstanbul

Tel: +90 212 279 2393
Faks: +90 212 279 2366
Web: www.oki.com.tr
www.okiprintingsolutions.com.tr

OKI Systems (Belgium)

Medialaan 24
1800 Vilvoorde

Helpdesk: 02-2574620
Fax: 02 2531848
Website: www.oki.be

AlphaLink Bulgaria Ltd.

2 Kukush Str.
Building "Antim Tower", fl. 6
1463 Sofia, Bulgaria

tel: +359 2 821 1160
fax: +359 2 821 1193
Website: <http://bulgaria.oki.com>

OKI Printing Solutions

Herstedøstervej 27
2620 Albertslund
Danmark

Adm.: +45 43 66 65 00
Hotline: +45 43 66 65 40
Salg: +45 43 66 65 30
Fax: +45 43 66 65 90
Website: www.oki.dk

OKI Systems (Finland) Oy

Polaris Capella
Vänrikinkuja 3
02600 Espoo

Tel: +358 (0) 207 900 800
Fax: +358 (0) 207 900 809
Website: www.oki.fi

OKI Systems (Holland) b.v.

Neptunstraat 27-29
2132 JA Hoofddorp

Helpdesk: 0800 5667654
Tel: +31 (0) 23 55 63 740
Fax: +31 (0) 23 55 63 750
Website: www.oki.nl

Oki Systems (Norway) AS

Tevlingveien 23
N-1081 Oslo

Tel: +47 (0) 63 89 36 00
Telefax: +47 (0) 63 89 36 01
Ordrefax: +47 (0) 63 89 36 02
Website: www.oki.no

**General Systems S.R.L.
(Romania)**

Sos. Bucuresti-Ploiesti Nr. 135.
Bucharest 1
Romania

Tel: +40 21 303 3138
Fax: +40 21303 3150
Website: <http://romania.oki.com>

Var vänlig kontakta din Återförsäljare
i första hand, för konsultation. I andra
hand kontakta

Oki Systems (Sweden) AB

Borgafjordsgatan 7
Box 1191
164 26 Kista

Tel. +46 (0) 8 634 37 00
e-mail:
info@oki.se för allmänna frågor om
Oki produkter

support@oki.se för teknisk support
gällandes Oki produkter

Vardagar: 08.30 - 12.00,
13.00 - 16.00
Website: www.oki.se

Oki Systems (Schweiz)

Baslerstrasse 15
CH-4310 Rheinfelden

Support deutsch +41 61 827 94 81
Support français +41 61 827 94 82
Support italiano +41 061 827 9473
Tel: +41 61 827 9494
Website: www.oki.ch

OKI EUROPE LIMITED

Blays House
Wick Road
Egham
Surrey TW20 0HJ
United Kingdom

Tel: +44 (0) 208 219 2190

Fax: +44 (0) 208 219 2199

WWW.OKIPRINTINGSOLUTIONS.COM

